



VOLVO  
**ACCESSORIES USER GUIDE**



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

<b>SV</b> - Cykelhållare, takmonterad . . . . .	2
<b>EN</b> - Bicycle holder, roof mounted . . . . .	13
<b>FR</b> - Porte-vélo, monté sur le toit . . . . .	24
<b>DE</b> - Fahrradträger zur Dachmontage . . . . .	35
<b>ES</b> - Portabicicletas, montado en el techo . . . . .	46
<b>NL</b> - Fietsdrager, op dak gemonteerd . . . . .	57
<b>FI</b> - Polkupyöränpidin, katolle asennettava . . . . .	68
<b>IT</b> - Portabiciclette, montato sul tetto . . . . .	79
<b>PT</b> - Suporte para bicicletas, montado no tejadilho . . . . .	90
<b>JA</b> - バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ . . . . .	101
<b>RU</b> - Держатель для велосипедов, на крыше . . . . .	112

# SV Cykelhållare, takmonterad

## Inledning

### Obs!

Kontrollera regelbundet att cykelhållaren sitter fast på lastbågarna och att cykelns fastspänningssanordningar är ordentligt åtdragna.

Ha alltid låshandtagen låsta under transport för att förhindra att cykeln skakar loss.

Observera att vindbrus kan uppstå när cykelhållaren är monterad.

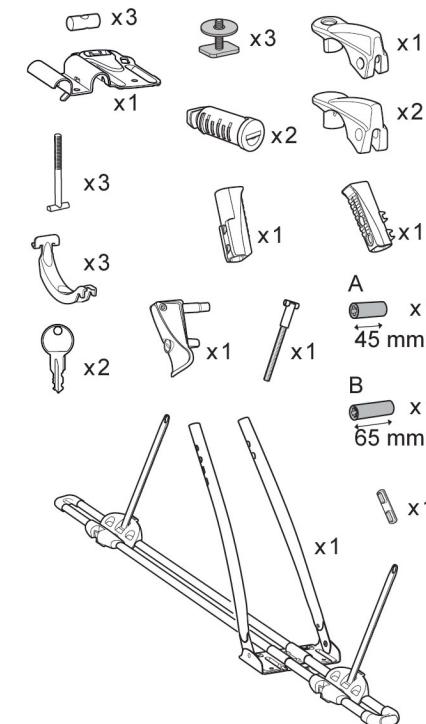
Var medveten om bilens ändrade höjd och köregenskaper med cykelhållaren. Kontrollera innan färden påbörjas att cykelhållaren är ordenligt låst och att nyckeln är urtagen.

### Obs!

Hastigheten ska anpassas efter den transporterade lasten och naturligtvis även efter gällande hastighetsbestämmelser, dock max 130 km/h.

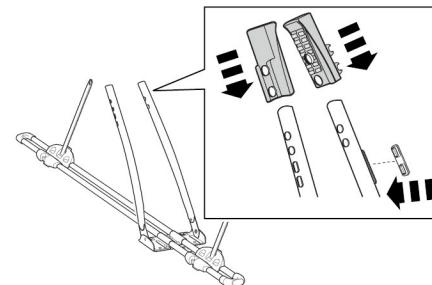
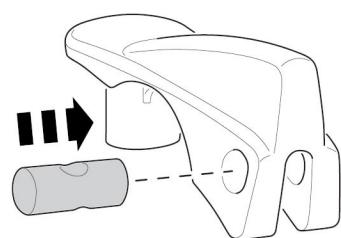
Ta bort cykelhållaren och taklastbågarna när de inte används. Då minskas luftmotståndet och därmed också bränsleförbrukningen och vindbrus.

Placer lasthållarna så att bakluckan inte riskerar att slå i cykelhållaren när bakluckan öppnas.



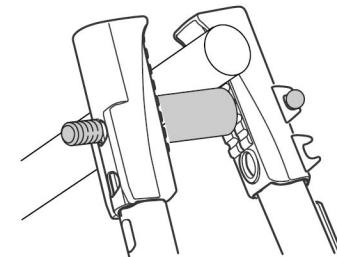
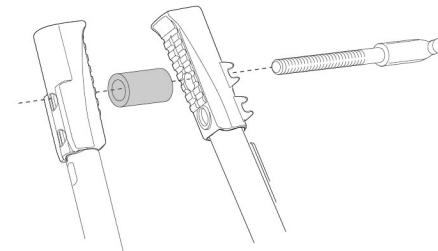
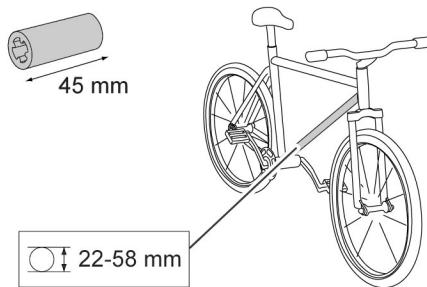
## Cykelhållare, takmonterad SV

Inledning



## SV Cykelhållare, takmonterad

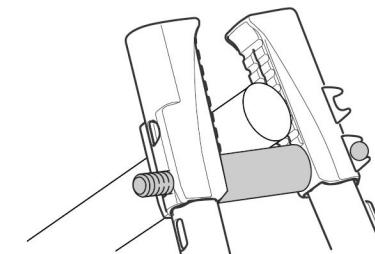
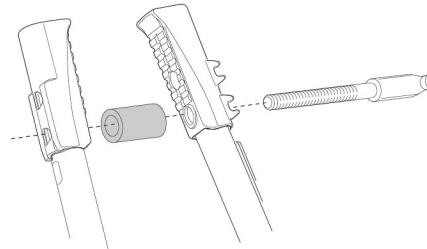
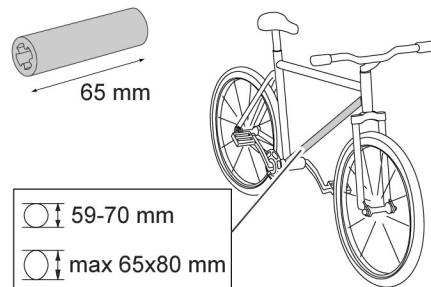
Cyklar med Ø22-58 mm ramrör



- Trä ramhållarskruven genom de övre hålen i ramhållarna, och med distanshylsan mellan ramhållarna.
- Tryck fast skruven. Det ska höras ett klick.

## Cykelhållare, takmonterad SV

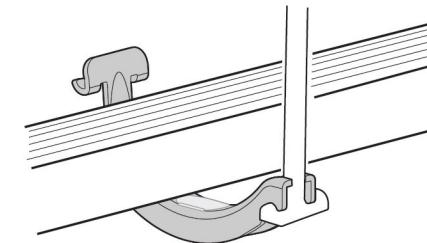
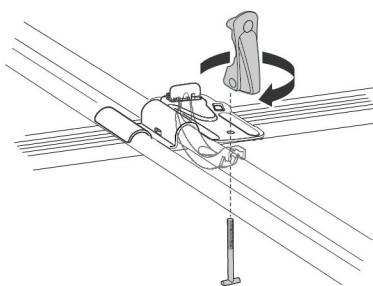
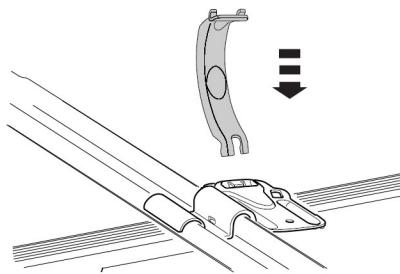
Cyklar med Ø59-70 mm runt ramrör eller max 65x80 mm ovalt rör



- Trä ramhållarskruven genom de nedre hålen i ramhållarna, och med distanshylsan mellan ramhållarna.
- Tryck fast skruven. Det ska höras ett klick.

## SV Cykelhållare, takmonterad

### Ditsättning på taklastbåde med fyrkantprofil



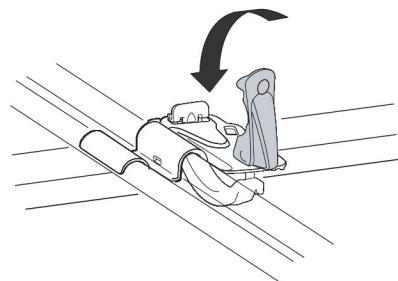
- Placera cykelhållaren på lastbågarna. Cykelhållaren kan med fördel placeras närmast passgererarsidan för enkel och säker ditsättning av cykeln.
- Trä när fästbygeln genom det bakre fästet.
- Trä upp bygelskruven genom det bakre fästet och skruva på spänghandtaget några varv.
- Haka på bygeln på bygelskruven runt lastbågen.

**Obs!**

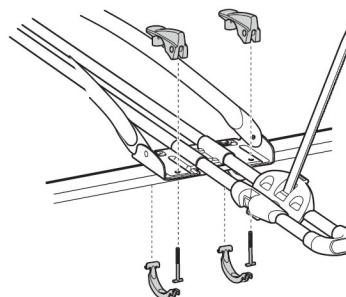
Se till att bygeln inte ligger mot biltaket, då det annars kan skada bilens lackering.

## Cykelhållare, takmonterad SV

### Ditsättning på taklastbåde med fyrkantprofil



- Skruva åt spännhandtaget och fäll ner det mot det bakre fästet.



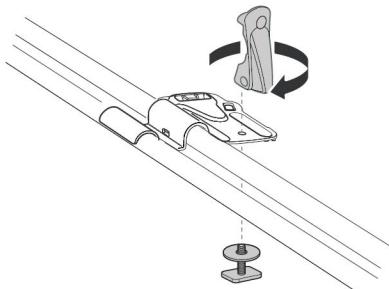
- Utför samma åtgärd på det främre fästet.



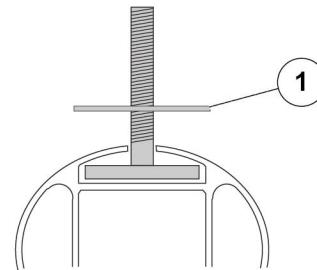
- Sätt i nyckeln i låset, för ned låset i spännhandtaget och vrid om.

## SV Cykelhållare, takmonterad

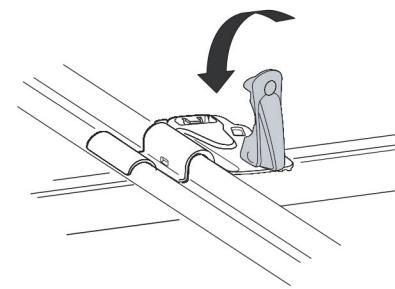
### Ditsättning på taklasthållare med T-spårprofil



- Trä upp fästscrew with locknut through the rear fastener and tighten the tension handle a few turns.



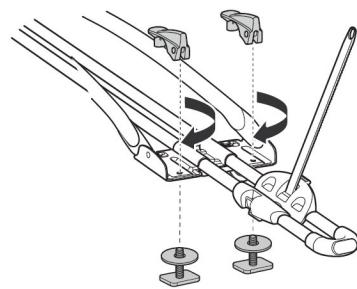
- Align the bicycle holder's mounting holes with the rear fastener. Insert the bicycle holder's mounting screws into the T-track profile's slots between the roof racks and the bicycle holder's fastener.
- Check that the locknuts' lock washers (1) are positioned between the roof racks and the bicycle holder's fastener.



- Tighten the tension handle (1) clockwise and pull it down against the rear fastener.

## Cykelhållare, takmonterad SV

### Ditsättning på taklasthållare med T-spårprofil



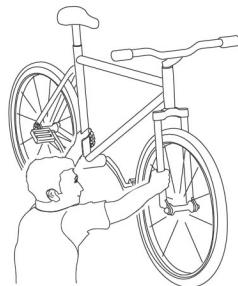
- Utför samma åtgärder på det främre fästet.



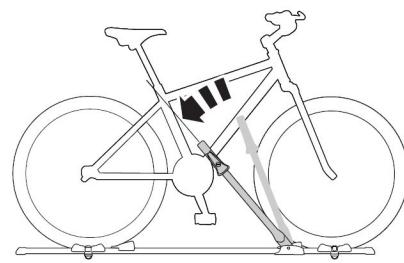
- Sätt i nyckeln i låset, för ned låset i sätet på det främre fästets spänghandtag och vrid om.

## SV Cykelhållare, takmonterad

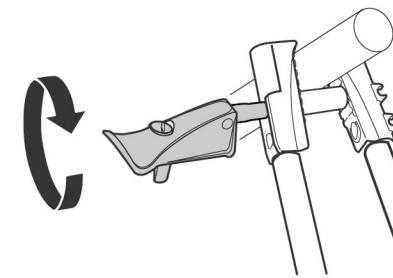
### Ditsättning av cykel



- Greppa cykeln och lyft upp den på cykelhållaren.



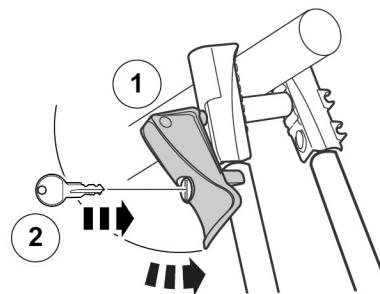
- För ner ramhållaren och kläm ihop runt ramen.



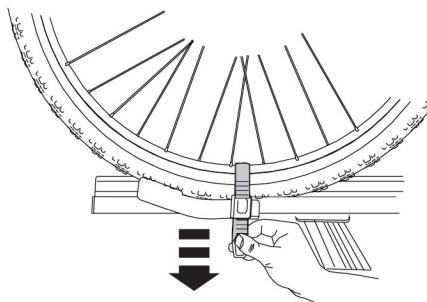
- Skruva åt ramhållaren med spänghandtaget.

## Cykelhållare, takmonterad SV

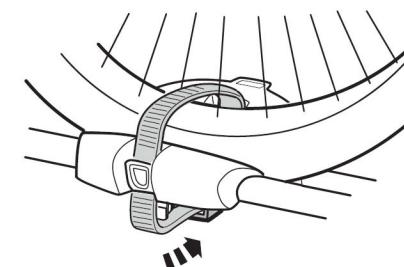
### Ditsättning av cykel



- Vik ner spänghandtaget med kraft.
- Sätt i nyckeln och vrid om för att låsa spänghandtagets lås.



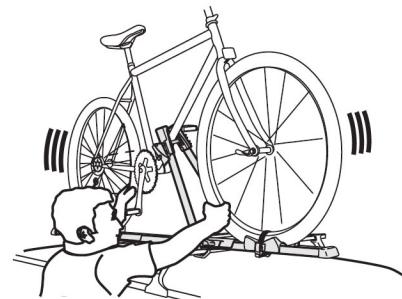
- Centrera hjulhållarna mot hjulen.
- Spänn fast hjulen med spänngummarna.



- Trä in eventuell överlängd på spänngummarna i gummigördlarna. Detta håller remmarna på plats och förhindrar att de skaver eller slår mot biltaket.

## SV Cykelhållare, takmonterad

### Ditsättning av cykel



- Kontrollera att cykel och cykelhållare sitter ordentligt fast.

## Bicycle holder, roof mounted EN

### Introduction

#### Note!

Regularly check that the bicycle holder is secured on the load carriers and that the bicycle's securing devices are properly tightened.

Always keep the locking handles locked during transportation to prevent the bicycle shaking loose.

Note that wind noise can occur when the bicycle holder is installed.

Be aware of the change in the car's height and its driving characteristics with the bicycle holder.

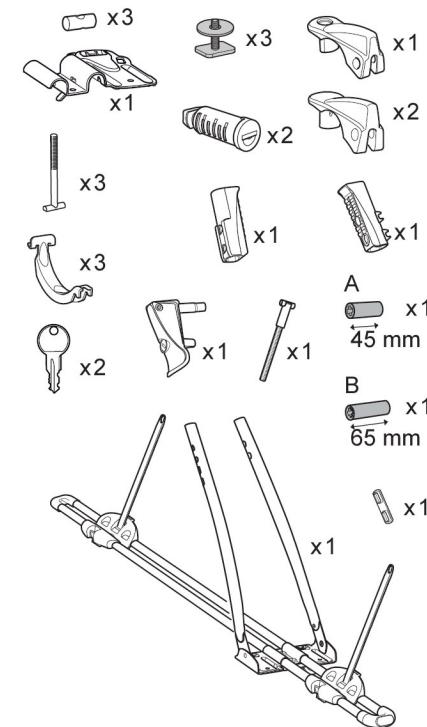
Before travelling make sure that the bicycle holder is securely locked and that the key has been removed.

#### Note!

Adjust the speed to the load transported and of course to appropriate speed limits, maximum 130 km/h.

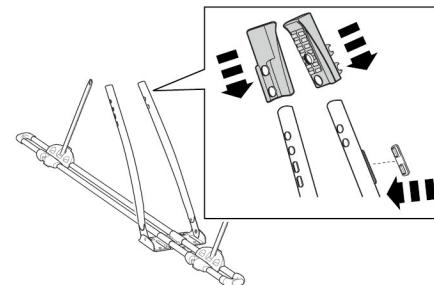
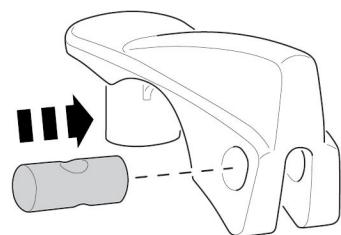
Remove the bicycle holder and roof load carriers when not in use. This reduces air resistance which improves fuel consumption and reduces wind noise.

Position the load carriers so that there is no risk of the tailgate catching the bicycle holder when it is opened.



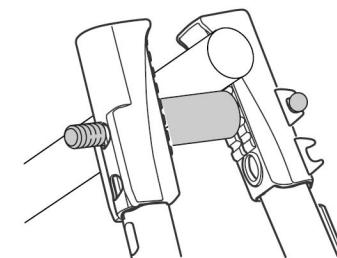
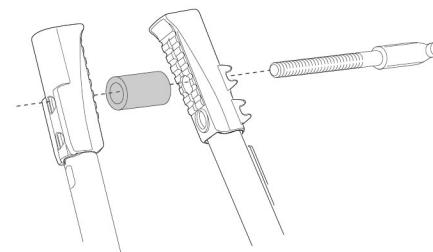
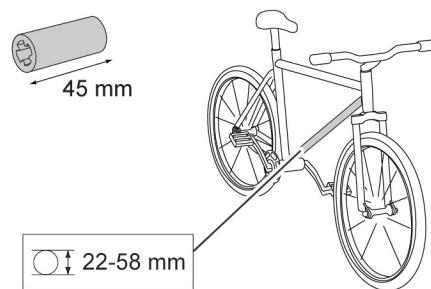
## EN Bicycle holder, roof mounted

### Introduction



## Bicycle holder, roof mounted EN

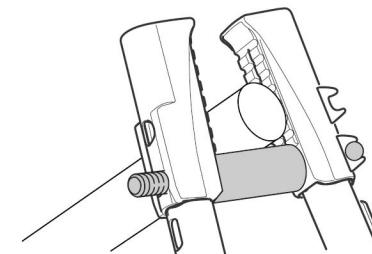
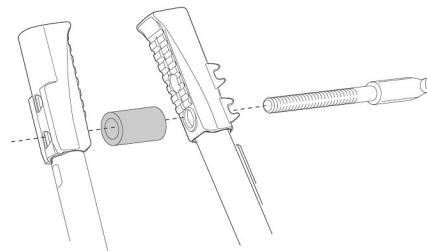
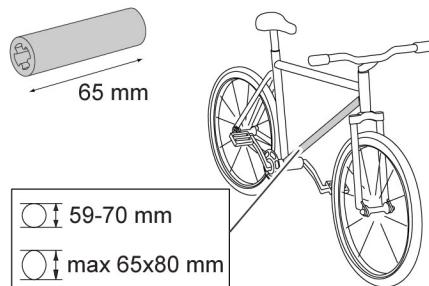
Bicycles with Ø22-58 mm frame tubes



- Insert the frame holder screws through the upper holes in the frame holders, and with the spacer between the frame holders.
- Press the screws into place. A click should be heard.

## EN Bicycle holder, roof mounted

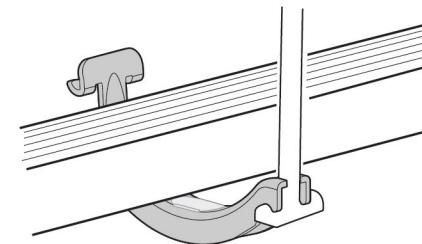
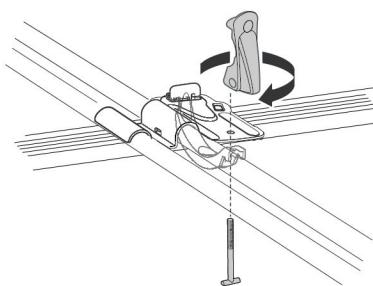
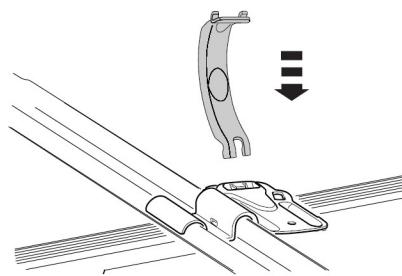
Bicycles with Ø59-70 mm around the frame tube or max 65x80 mm oval tube



- Insert the frame holder screws through the lower holes in the frame holders, and with the spacer between the frame holders.
- Press the screws into place. A click should be heard.

## Bicycle holder, roof mounted EN

### Installing on roof load carriers with square profiles



- Place the bicycle holder on the load carriers. The bicycle holder can be positioned closest the passenger side for easy and secure installation of the bicycle.
- Insert the mounting bracket through the rear mounting.

- Insert the bracket screw through the rear mounting and tighten the tensioning handle a few turns.

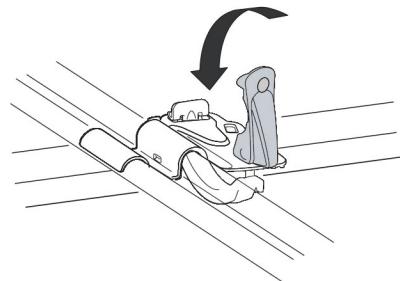
- Hook the bracket onto the bracket screw around the load carrier.

**① Note!**

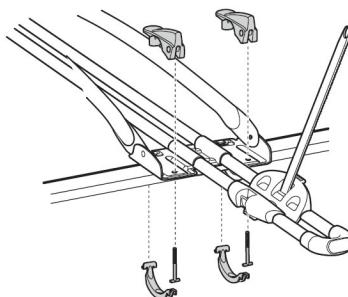
Ensure that the bracket is not against the car roof, as this can damage the car's paintwork.

## EN Bicycle holder, roof mounted

### Installing on roof load carriers with square profiles



- Tighten the tensioning handle and fold it down towards the rear mounting.



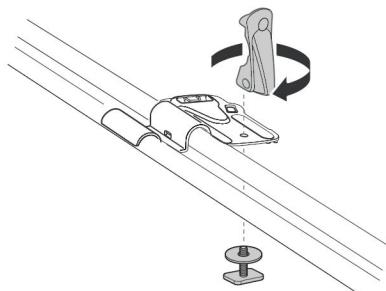
- Carry out the same procedure on the front mounting.



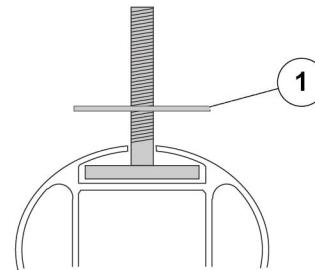
- Insert the key in the lock. Insert the lock in the tensioner handle and turn.

## Bicycle holder, roof mounted EN

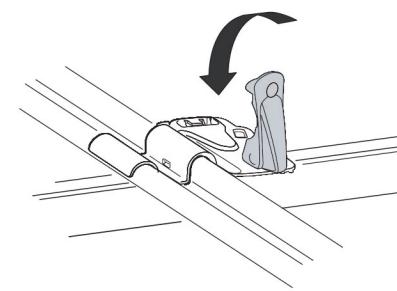
### Installing on roof load carriers with T track profiles



- Insert the mounting screw with washer through the rear mounting and tighten the tensioning handle a few turns.



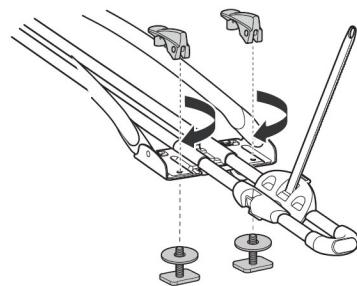
- Install the bicycle holder by inserting the bicycle holder's mounting screws in the T track in the load carriers.
- Check that the washers (1) for the mounting screws are positioned between the load carriers and the bicycle holder's mountings.



- Tighten the tensioning handle and fold it down towards the rear mounting.

## EN Bicycle holder, roof mounted

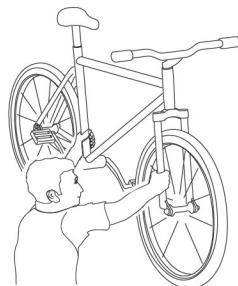
### Installing on roof load carriers with T track profiles



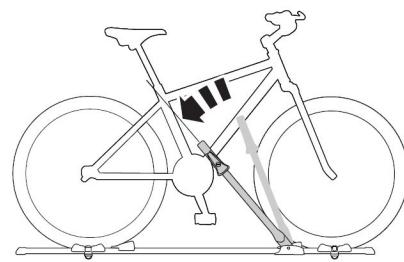
- Carry out the same procedures on the front mounting.
- Insert the key in the lock. Move the lock down into the seat on the front mounting's tensioning handle and turn.

## Bicycle holder, roof mounted EN

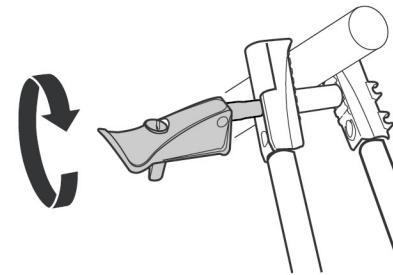
### Loading the bicycle



- Grasp the bicycle and lift it onto the bicycle holder.



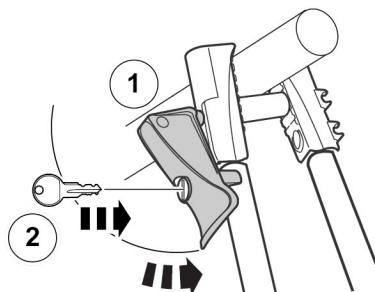
- Push down the frame holder and clamp around the frame.



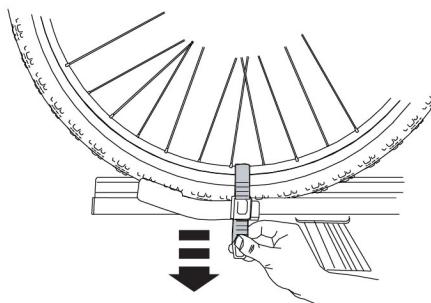
- Tighten the frame holders with the tensioner handle.

## EN Bicycle holder, roof mounted

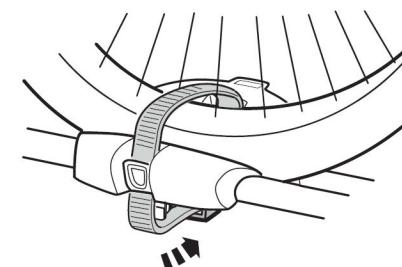
### Loading the bicycle



- Fold the tensioning handle down with force.
- Insert the key and turn to lock the tensioning handle's lock.



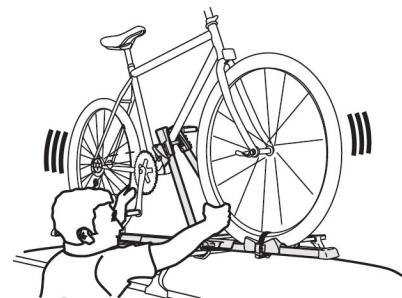
- Centre the wheel holders with the wheels.
- Tighten the wheels using the straps.



- Insert any strap excess into the rubber loops. This keeps the straps in place and prevents them chafing or hitting against the car roof.

## Bicycle holder, roof mounted EN

### Loading the bicycle



- Check that the bicycle and bicycle holder are firmly secured.

## FR Porte-vélo, monté sur le toit

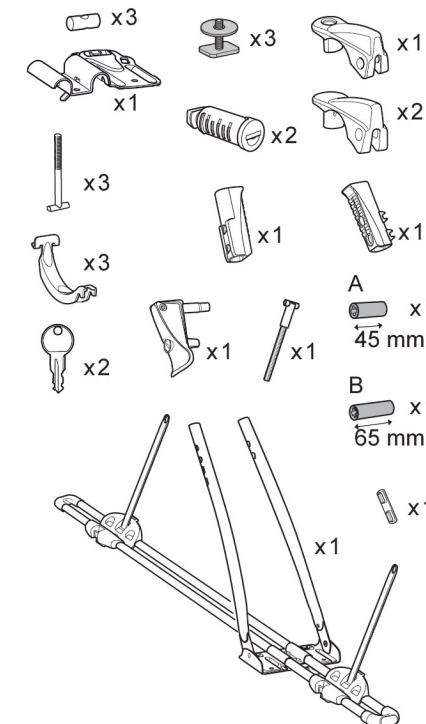
### Introduction

#### Attention!

Vérifiez régulièrement que le porte-vélo est fixé sur les barres de charge et que les dispositifs de serrage de la bicyclette sont correctement serrés. Ayez toujours les poignées de blocage verrouillées durant le transport afin d'éviter tout tressautement du vélo. Le bruit du vent peut se faire entendre lorsqu'un porte-bicyclette est monté. Soyez attentif au fait que l'ajout d'un porte-bicyclette entraîne une modification de la hauteur et des caractéristiques de conduite de votre véhicule. Vérifiez avant de vous mettre en route que le porte-vélo est correctement verrouillé et que la clé a été retirée.

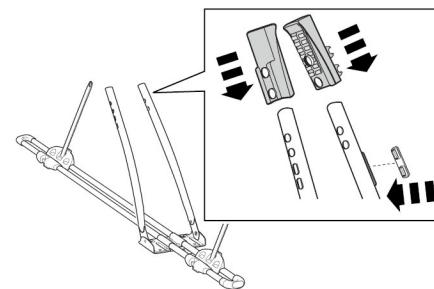
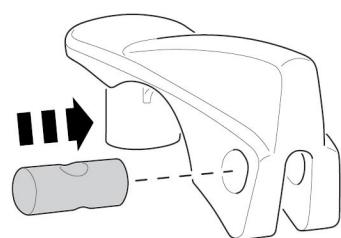
#### Attention!

La vitesse doit être adaptée en fonction de la charge transportée et bien entendu des limitations de vitesse en vigueur, avec cependant une vitesse maximale de 130 km/h. Déposez le porte-bicyclette ainsi que les arceaux de toit lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ceci afin de réduire la résistance au vent et par conséquent la consommation en carburant et le bruit du vent. Placez les arceaux de telle manière que le hayon ne puisse pas se cogner au porte-bicyclette lors de son ouverture.



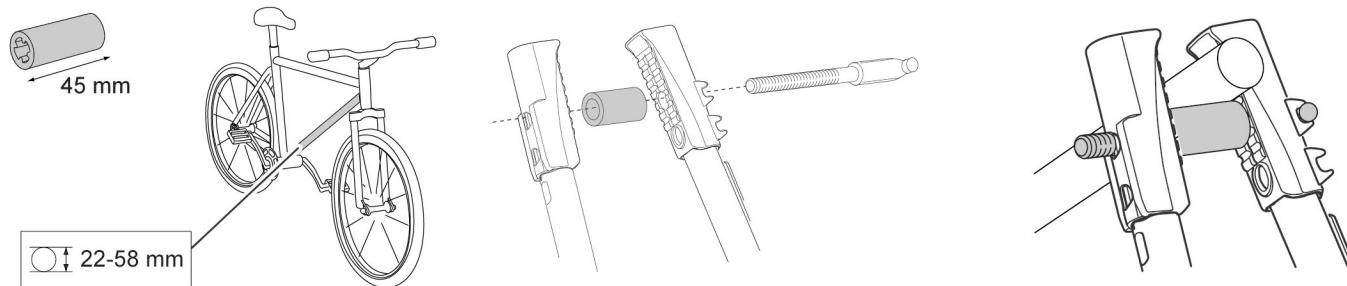
## Porte-vélo, monté sur le toit FR

Introduction



## FR Porte-vélo, monté sur le toit

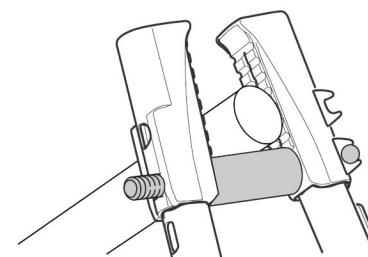
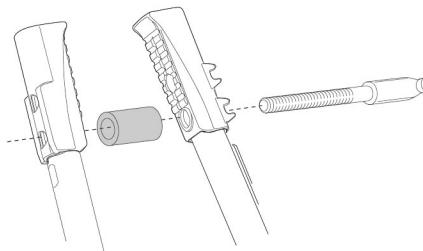
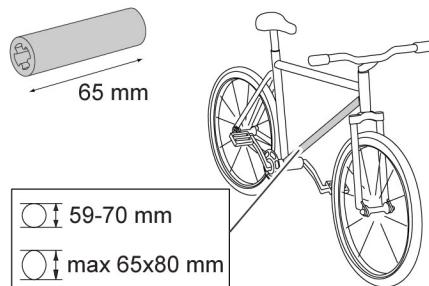
Bicyclettes avec cadre tubulaire Ø22-58 mm



- Faites passer la vis du support de cadre à travers les trous supérieurs des supports de cadre, la douille entretoise se trouvant entre les supports de cadre.
- Enfoncez la vis. Un déclic doit se faire entendre.

## Porte-vélo, monté sur le toit FR

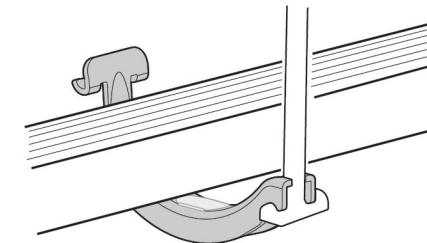
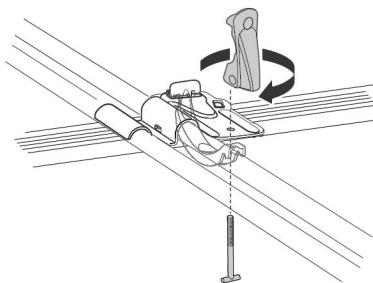
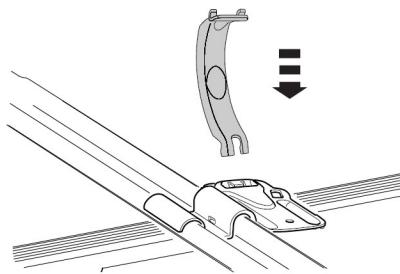
Vélos avec un cadre tubulaire de Ø59-70 mm ou d'un cadre ovale de 65x80 mm au maximum



- Faites passer la vis du support de cadre à travers les trous inférieurs des supports de cadre, la douille entretoise se trouvant entre les supports de cadre.
- Enfoncez la vis. Un déclic doit se faire entendre.

## FR Porte-vélo, monté sur le toit

### Montage sur des arceaux de toit à profil carré



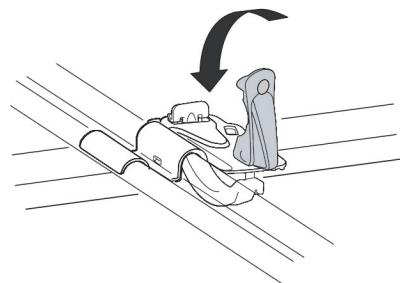
- Disposez le porte-vélo sur les arceaux de toit. Pour des raisons de facilité et de sécurité, il est préférable de monter le porte-vélo du côté passager.
- Introduisez l'étrier dans la fixation arrière.
- Introduire la vis de l'étrier par dessous la fixation arrière et visser la poignée de serrage de quelques tours.
- Accrochez l'étrier sur la vis, autour de l'arceau.

#### Attention!

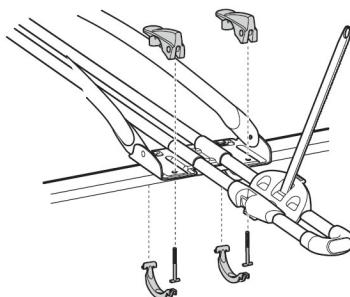
Faites attention à ce que l'étrier ne touche pas le toit de la voiture sous peine d'endommager la peinture.

## Porte-vélo, monté sur le toit FR

### Montage sur des arceaux de toit à profil carré



- Vissez la poignée de serrage et l'abaisser contre la fixation arrière.



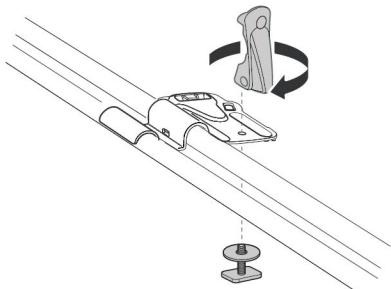
- Procédez de la même façon sur la fixation avant.



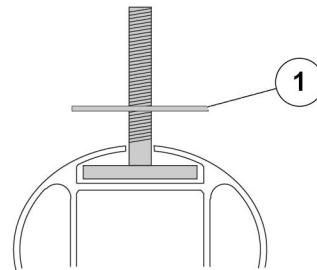
- Placez la clé dans la serrure, rabatbez la serrure dans la poignée de serrage et tournez.

## FR Porte-vélo, monté sur le toit

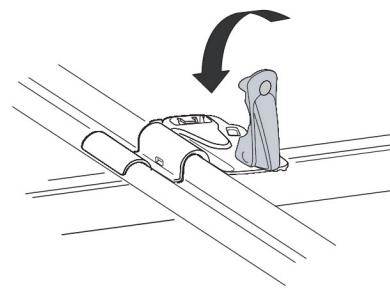
### Pose sur des barres de toit avec profil à rainure en T



- Introduire la vis de fixation avec rondelle par dessous la fixation arrière et visser la poignée de serrage de quelques tours.



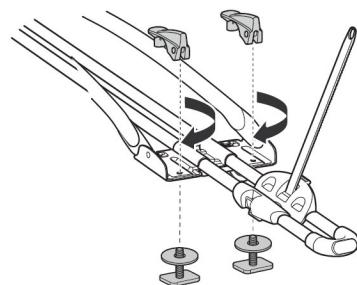
- Posez le porte-bicyclette en introduisant les vis de fixation du porte-bicyclette dans les rainures en T des arceaux.
- Vérifiez que les rondelles (1) des vis soient placées entre les arceaux et les fixations du porte-bicyclette.



- Vissez la poignée de serrage et l'abaisser contre la fixation arrière.

## Porte-vélo, monté sur le toit FR

### Pose sur des barres de toit avec profil à rainure en T

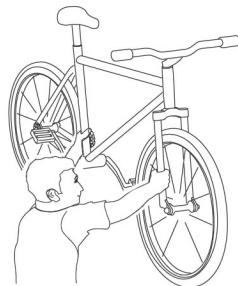


- Procédez de la même façon sur la fixation avant.

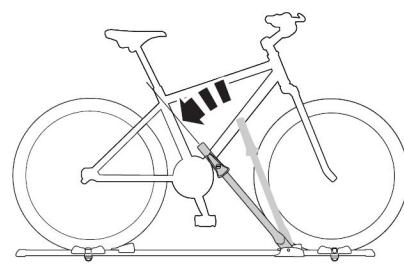
- Introduire la clé dans la serrure, placer la serrure dans le logement de la poignée de serrage de la fixation avant et tourner.

## FR Porte-vélo, monté sur le toit

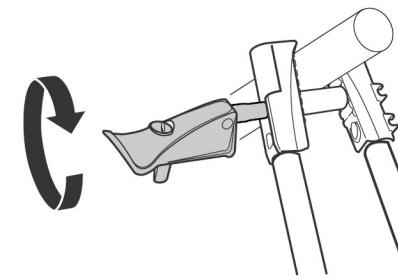
### Installation de la bicyclette



- Saisissez le vélo et hissez-le sur le porte-vélo.



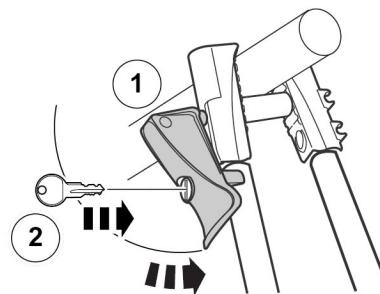
- Abaissez le support de cadre et fixez autour du cadre.



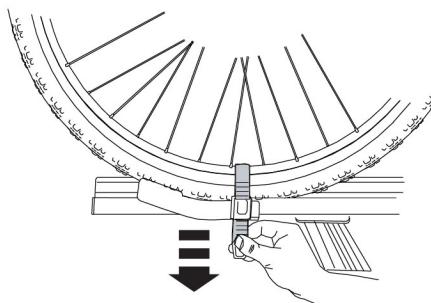
- Serrez le support de cadre à l'aide de la poignée de serrage.

## Porte-vélo, monté sur le toit FR

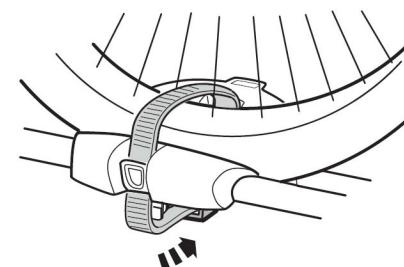
### Installation de la bicyclette



- Rabattre la poignée de serrage avec vigueur.
- Insérez la clé et tournez pour verrouiller la poignée de serrage.



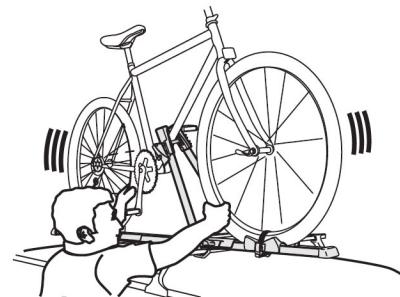
- Centrez les supports de roue par rapport aux roues.
- Serrez les roues avec les courroies de serrage.



- Introduire le surplus éventuel des courroies dans les bagues en caoutchouc. Ceci afin de maintenir les courroies en place et d'éviter qu'elles ne frottent ou tapent sur le toit de la voiture.

## FR Porte-vélo, monté sur le toit

### Installation de la bicyclette



- Vérifiez que la bicyclette et le porte-vélo soient bien fixés.

# Fahrradträger zur Dachmontage DE

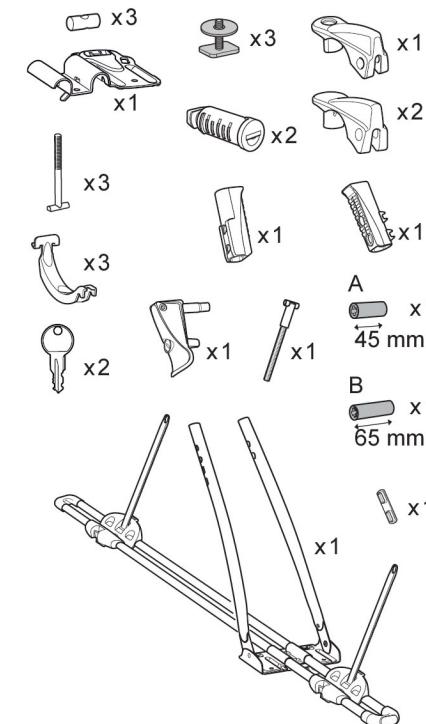
## Einleitung

### Achtung!

Es ist regelmäßig zu überprüfen, ob der Fahrradträger auf den Lastenträgern fest montiert ist und ob die Befestigungsvorrichtungen für das Fahrrad ordentlich angezogen sind. Die Sperrgriffe während des Transports stets abgeschlossen halten, damit sich das Fahrrad durch die Erschütterungen nicht löst. Wenn der Fahrradhalter montiert ist, kann Windsausen auftreten. Es ist wichtig zu beachten, dass das Fahrzeug durch den Fahrradhalter seine Höhe und sein Fahrverhalten verändert. Vor Fahrtantritt ist sicherzustellen, dass der Fahrradträger ordentlich abgeschlossen und der Schlüssel abgezogen ist.

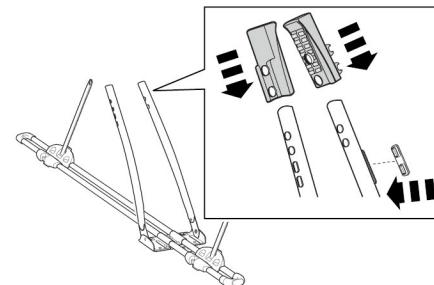
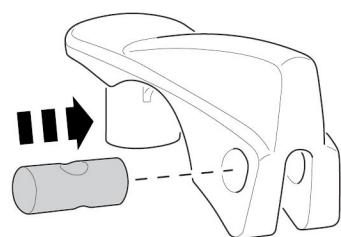
### Achtung!

Die Geschwindigkeit sollte der transportierten Last und natürlich den geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen angepasst werden, sie sollte jedoch bei max. 130 km/h liegen. Fahrradhalter und Dachgrundträger abnehmen, wenn sie nicht gebraucht werden. Dadurch verringert sich der Luftwiderstand und damit der Kraftstoffverbrauch sowie das Windsausen. Die Grundträger so anbringen, dass die Heckklappe beim Öffnen nicht gegen den Fahrradhalter schlagen kann.



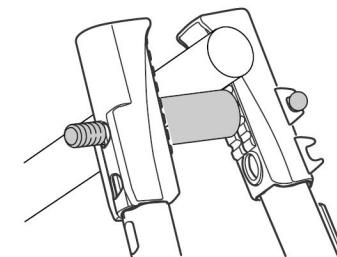
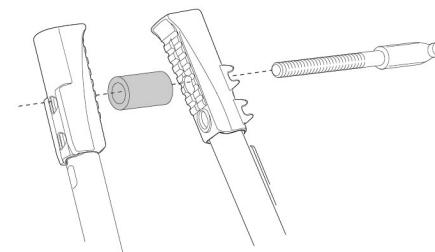
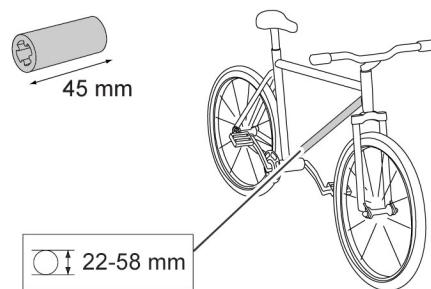
## DE Fahrradträger zur Dachmontage

### Einleitung



## Fahrradträger zur Dachmontage DE

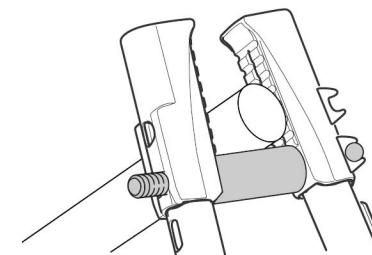
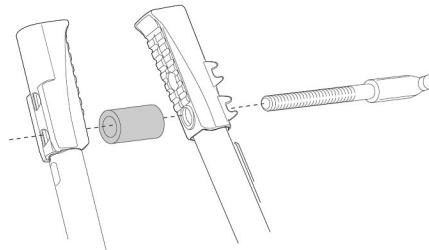
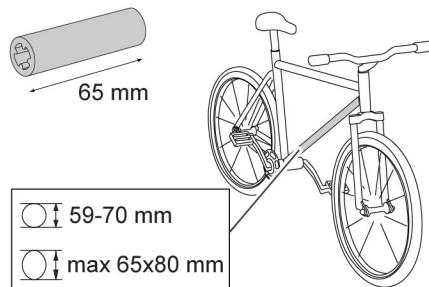
Fahrräder mit Ø22-58 mm Rahmenrohr



- Die Rahmenhalterschraube durch die oberen Löcher im Rahmenhaltern stecken, und mit der Distanzbuchse zwischen den Rahmenhaltern.
- Die Schraube festdrücken. Es muss ein Klicken zu hören sein.

## DE Fahrradträger zur Dachmontage

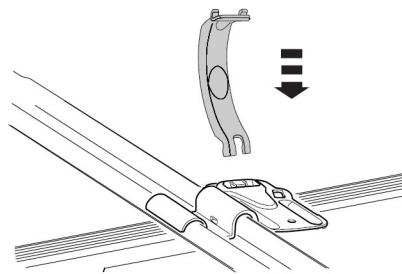
Fahrräder mit Ø59-70 mm rundes Rahmenrohr oder max. 65 x 80 mm ovales Rohr



- Die Rahmenhalterschraube durch die unteren Löcher im Rahmenhalter stecken, und mit der Distanzbuchse zwischen den Rahmenhaltern.
- Die Schraube festdrücken. Es muss ein Klicken zu hören sein.

## Fahrradträger zur Dachmontage DE

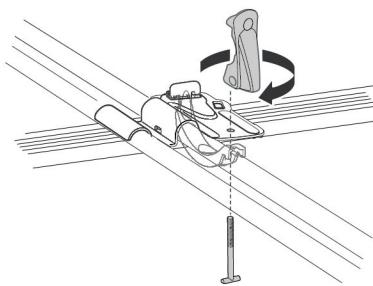
### Montage auf Dachgrundträgern mit Vierkantprofil



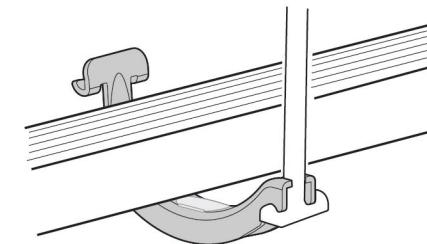
- Den Fahrradträger auf den Grundträgern platzieren. Der Fahrradträger kann zur einfachen und sicheren Montage des Fahrrads am nächsten an der Beifahrerseite platziert werden.
- Den Befestigungsbügel durch die hintere Befestigung stecken.

#### Achtung!

Darauf achten, dass der Bügel nicht am Fahrraddach anliegt, da er anderenfalls die Fahrzeulglockierung beschädigen kann.



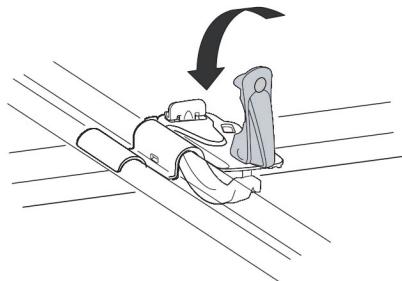
- Von unten die Bügelschraube durch die hintere Befestigung einführen und mit einigen Umdrehungen am Spanngriff anschrauben.



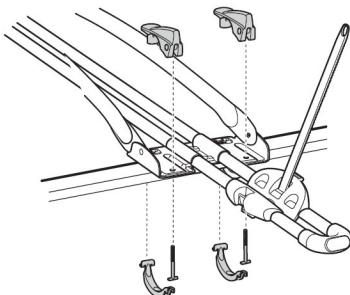
- Den Bügel an der Bügelschraube um den Grundträger herum einhaken.

## DE Fahrradträger zur Dachmontage

### Montage auf Dachgrundträgern mit Vierkantprofil



- Den Spanngriff festschrauben und nach unten zur unteren Befestigung drücken.



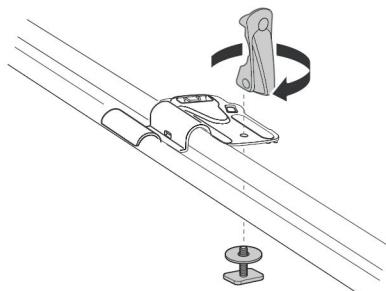
- Dieselben Schritte an der vorderen Befestigung ausführen.



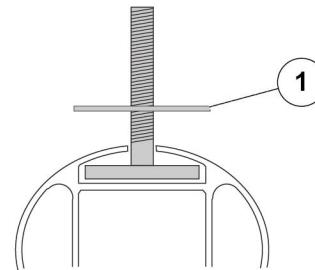
- Den Schlüssel ins Schloss einführen, das Schloss in den Spanngriff einsetzen und umdrehen.

## Fahrradträger zur Dachmontage DE

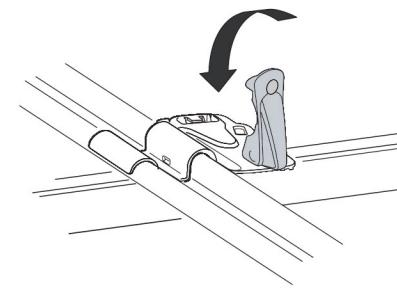
### Montage auf Dachgrundträgern mit T-Nut



- Von unten die Befestigungsschraube mit Unterlegscheibe durch die hintere Befestigung einführen und mit einigen Umdrehungen am Spanngriff anschrauben.



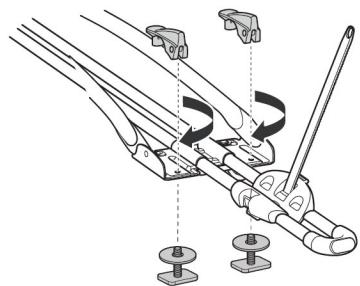
- Den Fahrradhalter anbringen, dazu die Befestigungsschrauben des Fahrradhalters in die T-Nut der Grundträger einführen.
- Überprüfen, dass sich die Unterlegscheiben (1) der Befestigungsschrauben zwischen Grundträgern und den Befestigungen des Fahrradhalters befinden.



- Den Spanngriff festschrauben und nach unten zur unteren Befestigung drücken.

## DE Fahrradträger zur Dachmontage

### Montage auf Dachgrundträgern mit T-Nut



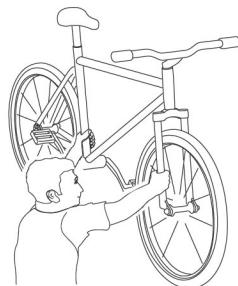
- Dieselben Schritte an der vorderen Befestigung ausführen.



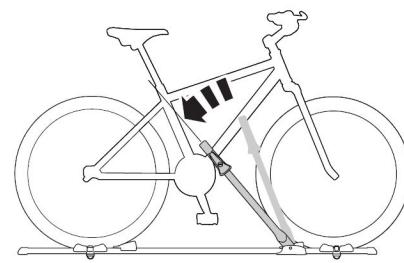
- Den Schlüssel ins Schloss einführen, das Schloss in das Loch am Spanngriff der vorderen Befestigung einsetzen und umdrehen.

## Fahrradträger zur Dachmontage DE

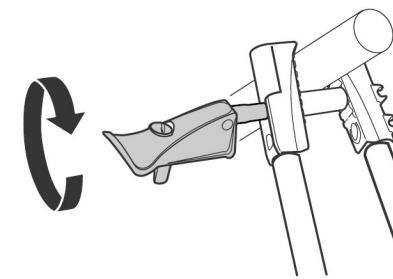
### Anbringen des Fahrrads



- Das Fahrrad auf den Fahrradträger heben.



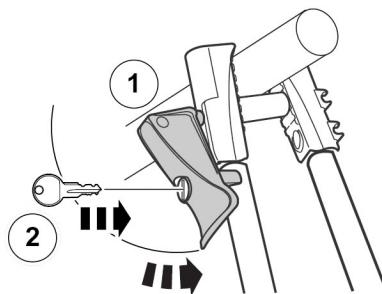
- Den Rahmenhalter nach unten führen und hinterm Rahmen zusammenklemmen.



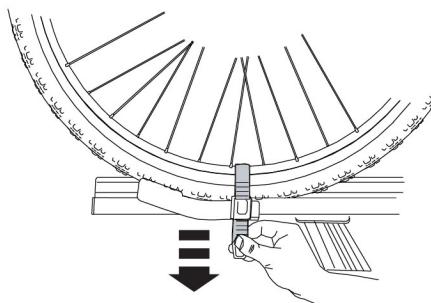
- Den Rahmenhalter mit dem Spanngriff festschrauben.

## DE Fahrradträger zur Dachmontage

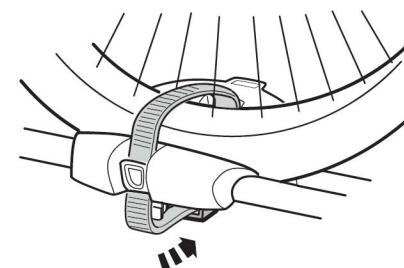
### Anbringen des Fahrrads



- Den Spanngriff kräftig nach unten drücken.
- Den Schlüssel einführen und umdrehen, um das Schloss des Spanngriffs abzuschließen.



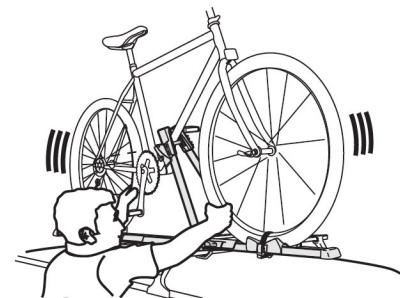
- Die Radhalter über den Rädern zentrieren.
- Die Räder mit Spannriemen festspannen.



- Eventuelle Überlängen der Spannriemen in die Gummilaschen einfädeln. Dadurch werden die Riemen festgehalten und können nicht am Fahrzeugdach schaben bzw. dagegenschlagen.

## Fahrradträger zur Dachmontage DE

### Anbringen des Fahrrads



- Sicherstellen, dass Fahrrad und Fahrradträger ordentlich festsitzen.

## ES Portabicicletas, montado en el techo

### Introducción

#### ¡Atención!

Compruebe regularmente que el portabicicletas está fijo en los portacargas y que los dispositivos de apriete están bien apretados. Mantenga siempre bloqueadas durante el transporte las asas de cierre para evitar que la bicicleta se desprenda con las sacudidas.

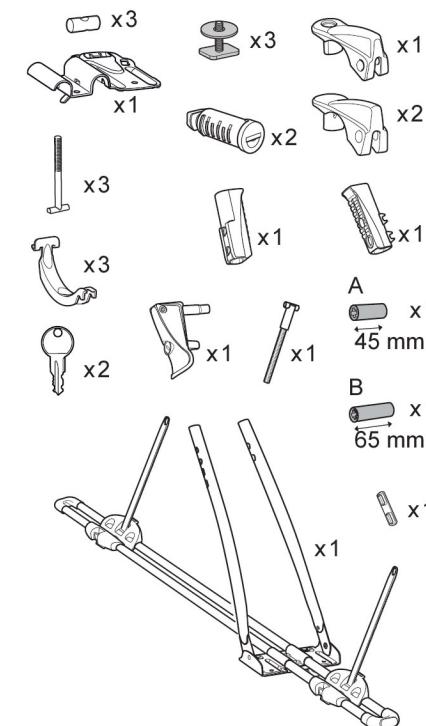
No olvide que la instalación del portabicicletas puede conllevar un cierto ruido por la resistencia del viento. Tenga en cuenta la modificación de las características de altura y conducción del vehículo con el portabicicletas montado.

Antes de iniciar el viaje, compruebe que el portabicicletas esté bien sujetado, bloqueado con llave y que se haya retirado la llave.

#### ¡Atención!

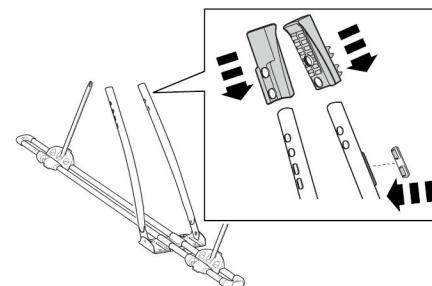
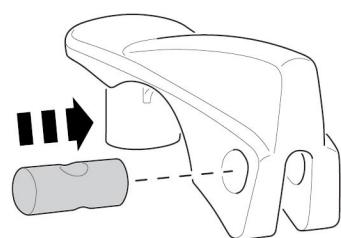
La velocidad debe adaptarse a la carga transportada y obviamente también a las disposiciones vigentes en materia de velocidad, si bien nunca ha de superarse los 130 km/h. Desmonte el portabicicletas y los arcos de carga del techo cuando no vaya a utilizarlos. Ello reducirá la resistencia aerodinámica y, por lo tanto, el consumo de combustible y el ruido del viento.

Sitúe los portacargas de forma que no haya riesgo de que la tapa del maletero golpee el portabicicletas al abrir aquella.



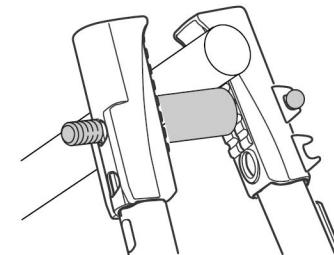
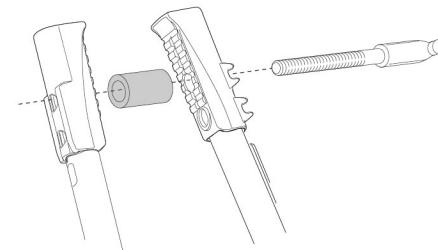
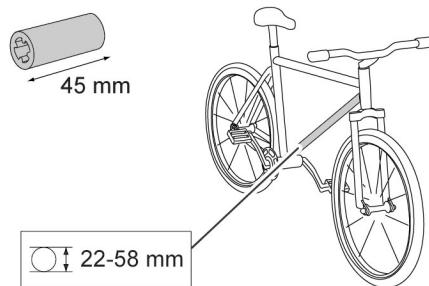
## Portabicicletas, montado en el techo ES

Introducción



## ES Portabicicletas, montado en el techo

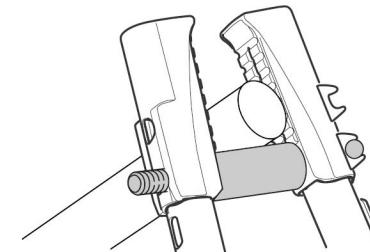
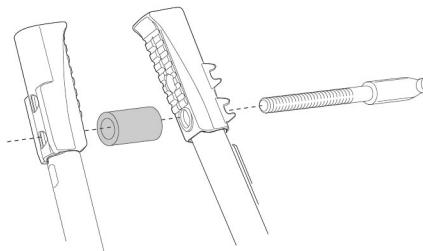
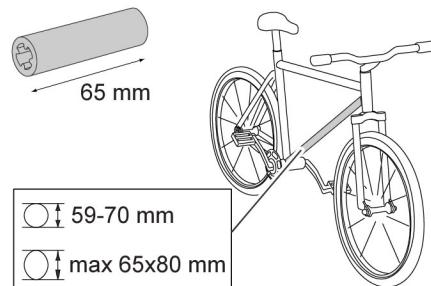
Bicicletas con tubos de cuadro de Ø22-58 mm



- Introduzca el tornillo que sujeción del cuadro por los agujeros superiores de los soportes del cuadro, y con el manguito distanciador entre los soportes.
- Presione el tornillo para que quede sujetado. Deberá oírse un chasquido.

## Portabicicletas, montado en el techo ES

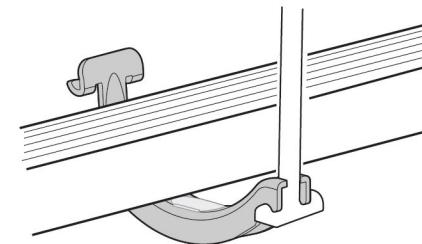
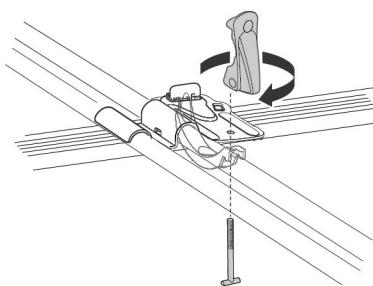
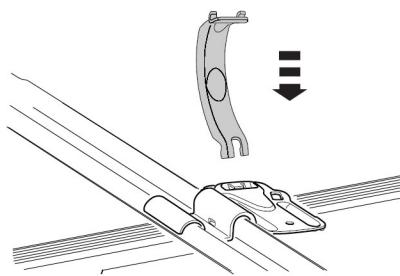
Bicicletas con cuadro redondo de Ø59-70 mm u oval de máx. 65x80 mm



- Introduzca el tornillo que sujeción del cuadro por los agujeros inferiores de los soportes del cuadro, y con el manguito distanciador entre los soportes.
- Presione el tornillo para que quede sujetado. Deberá oírse un chasquido.

## ES Portabicicletas, montado en el techo

### Montaje en arco de portacargas con perfil cuadrangular



- Coloque el portabicicletas sobre los arcos del portacargas. Es ventajoso colocar el portabicicletas cerca del lado del acompañante, para facilitar una carga sencilla y segura de la bicicleta.
- Introduzca el estribo de sujeción por la fijación trasera.
- Ensarte el tornillo de estribo por la fijación trasera y enrosque varias vueltas el asa tensora.

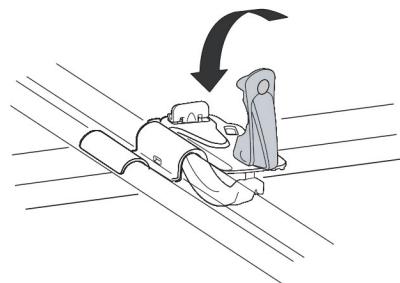
- Enganche el estribo del tornillo de estribo en torno al arco de carga.

**① ¡Atención!**

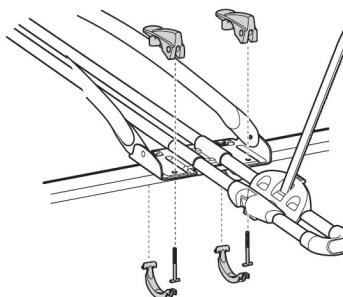
Compruebe que el estribo no entre en contacto con el techo del automóvil, puesto que en este caso podría dañar la pintura.

## Portabicicletas, montado en el techo ES

### Montaje en arco de portacargas con perfil cuadrangular



- Apriete el asa tensora y desplíéguela hacia la fijación trasera, más abajo.



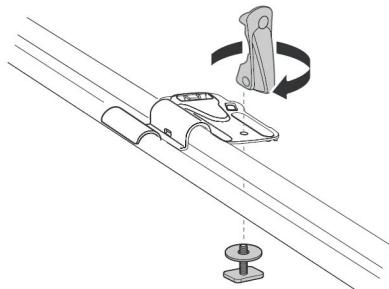
- Repita el procedimiento con la fijación delantera.



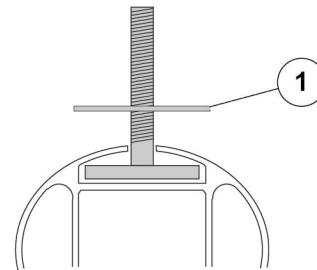
- Inserte la llave en la cerradura. Introduzca la cerradura en el asa de sujeción y gírela.

## ES Portabicicletas, montado en el techo

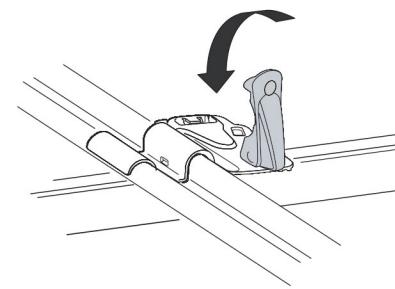
### Montaje del portacargas de techo con perfil de ranura en T



- Ensarte un tornillo de sujeción con arandela por la fijación trasera y enrosque varias vueltas el asa tensora.



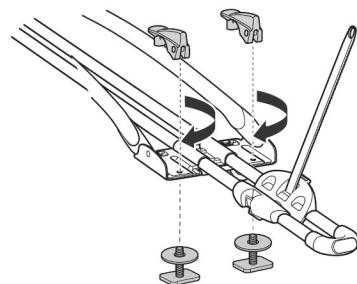
- Monte el portabicicletas insertando los tornillos de fijación del portabicicletas en las ranuras en T de los portacargas.
- Compruebe que las arandelas de los tornillos de sujeción (1) están situadas entre los portacargas y las fijaciones del portabicicletas.



- Apriete el asa tensora y despliéguela hacia la fijación trasera, más abajo.

## Portabicicletas, montado en el techo ES

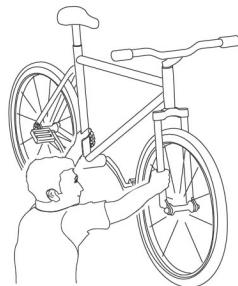
### Montaje del portacargas de techo con perfil de ranura en T



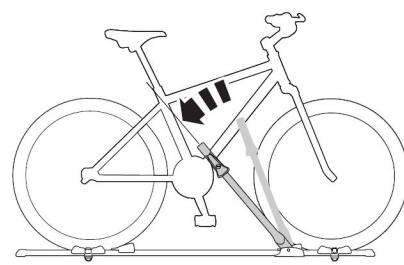
- Repita los procedimientos con la fijación delantera.
- Inserte la llave en el cierre, baje el cierre en el asiento del asa tensora de la fijación delantera y gire.

## ES Portabicicletas, montado en el techo

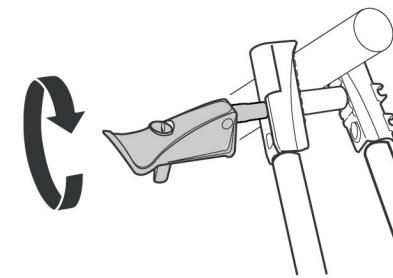
### Colocación de bicicletas en el portabicicletas



- Agarre la bicicleta y colóquela en el portabicicletas.



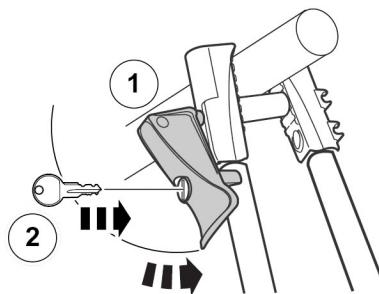
- Baje el soporte de cuadros y comprima en torno al cuadro.



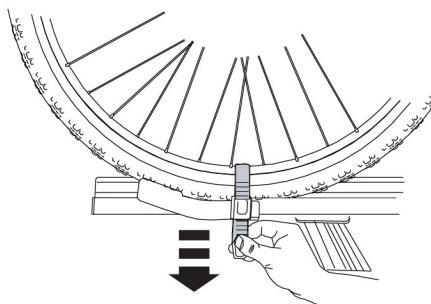
- Apriete el soporte del cuadro con el asa de sujeción.

## Portabicicletas, montado en el techo ES

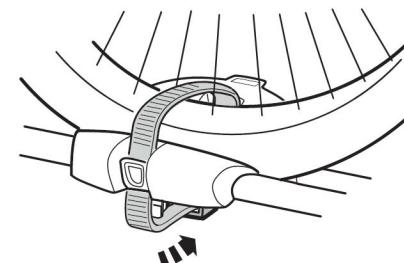
### Colocación de bicicletas en el portabicicletas



- Baje con fuerza el asa tensora.
- Inserte la llave y gire para bloquear el cierre del asa tensora.



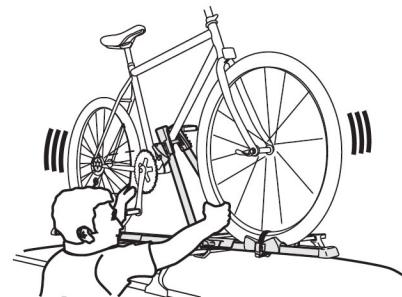
- Centre los soportes de ruedas respecto a las ruedas.
- Fije las ruedas con las correas de amarre.



- De requerirse, ensarte el sobrante de las correas de amarre en las cintas de goma. Esto permitirá sujetar las correas y evitará que rocen o golpeen contra el techo del vehículo.

## ES Portabicicletas, montado en el techo

### Colocación de bicicletas en el portabicicletas



- Compruebe que la bicicleta y el portabicicletas estén bien fijados.

## Fietsdrager, op dak gemonteerd NL

### Inleiding

#### **i** Opmerking!

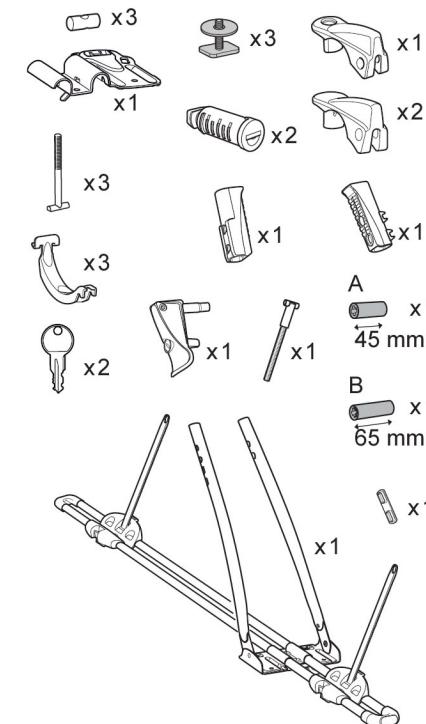
Controleer regelmatig of de fietsdrager op de lastbogen vastzit en of de vastzetvoorzieningen van de fiets goed zijn aangehaald.

Houd de vergrendelhandgrepen tijdens transport altijd vergrendeld om te voorkomen dat de fiets losschudt. Let erop dat er windruit kan ontstaan als de fietsendrager is gemonteerd. Let op de gewijzigde hoogte en rijeigenschappen van de auto als u met de fietsendrager rijdt.

Controleer voordat u gaat rijden of de fietsdrager goed vergrendeld is en of de sleutel is verwijderd.

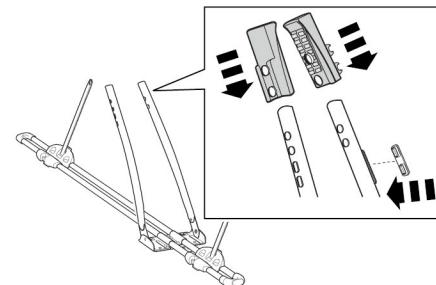
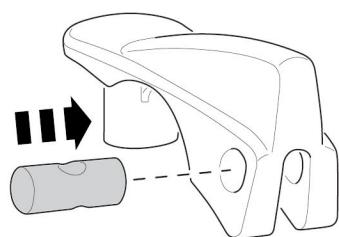
#### **i** Opmerking!

De snelheid moet aan de vervoerde lading en natuurlijk ook aan de geldende snelheidsbepalingen worden aangepast, echter max. 130 km/u. Verwijder de fietsdrager en de daklastbogen wanneer ze niet worden gebruikt. Hierdoor nemen de luchtweerstand en daardoor ook het brandstofverbruik en de windruit af. Plaats de lastdragers zo, dat de achterklep niet tegen de fietsendrager kan slaan als de achterklep wordt geopend.



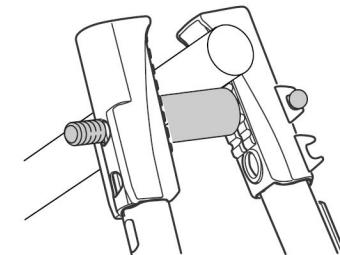
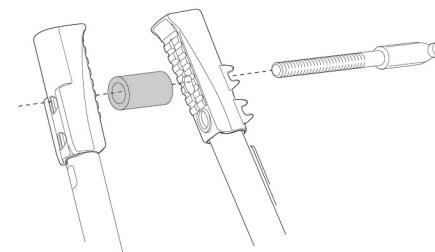
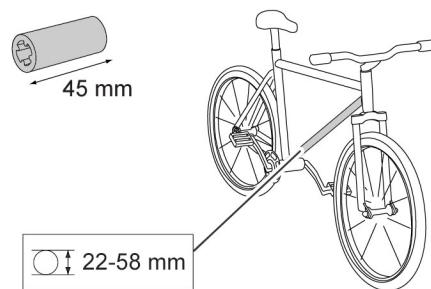
## NL Fietsdrager, op dak gemonteerd

### Inleiding



## Fietsdrager, op dak gemonteerd NL

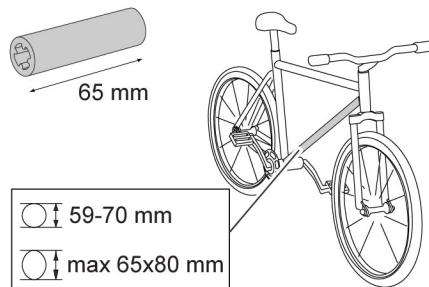
Fietsen met Ø22-58 mm framebus



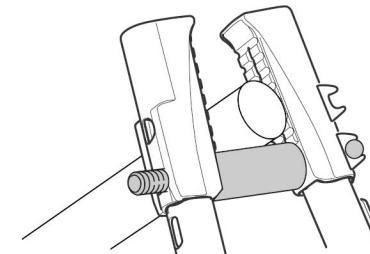
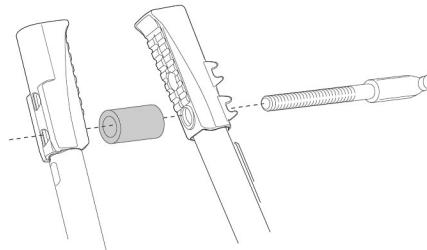
- Steek de framehouderschroeven door de bovenste gaten in de framehouders en plaats een afstandsbus tussen de framehouders.
- Druk de schroeven vast. Er moet een klik hoorbaar zijn.

## NL Fietsdrager, op dak gemonteerd

Fietsen met Ø59-70 mm ronde framebuis of max. 65x80 mm ovale buis



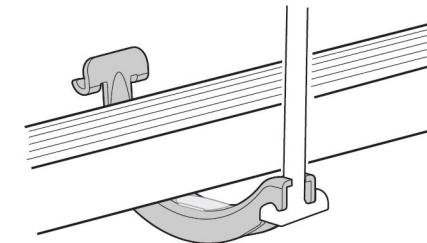
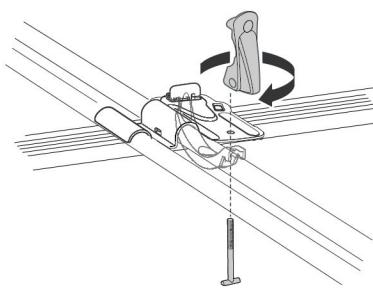
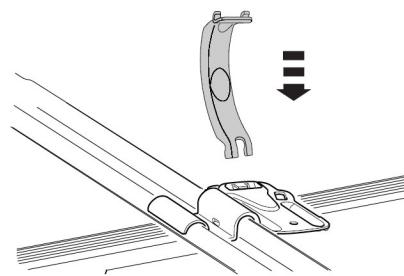
Ø 59-70 mm  
max 65x80 mm



- Steek de framehouderschroeven door de onderste gaten in de framehouders en doe een afstandsbus tussen de framehouders.
- Druk de schroeven vast. Er moet een klik hoorbaar zijn.

## Fietsdrager, op dak gemonteerd NL

### Op daklastboog met vierkant profiel monteren



- Zet de fietsdrager op de lastbogen. Het is handig om de fietsdrager het dichtst bij de passagierszijde te plaatsen, zodat u de fiets er eenvoudig en veilig op kan zetten.
- Steek de bevestigingsbeugel door de achterste steun.

- Steek de beugelschroef door de achterste steun omhoog en draai de spanhandgreep enkele slagen vast.

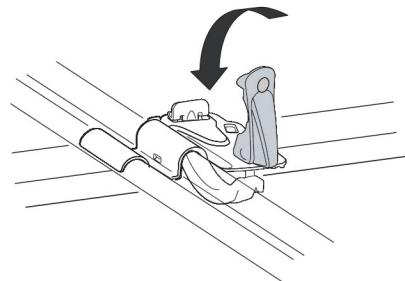
- Haak de beugel op de beugelschroef rond de lastboog vast.

**① Opmerking!**

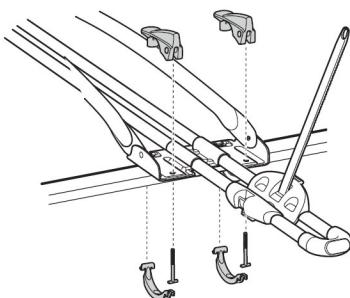
Zorg ervoor dat de beugel niet tegen het autodak ligt, aangezien de lak dan beschadigd kan raken.

## NL Fietsdrager, op dak gemonteerd

### Op daklastboog met vierkant profiel monteren



- Draai de spanhandgreep aan en klap deze tegen de achterste steun.



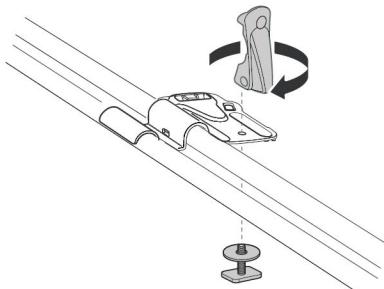
- Voer dezelfde maatregel op de voorste steun uit.



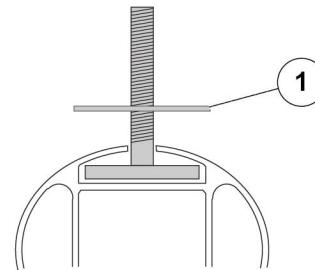
- Steek de sleutel in het slot, zet het slot in de spanhandgreep en draai de sleutel om.

## Fietsdrager, op dak gemonteerd NL

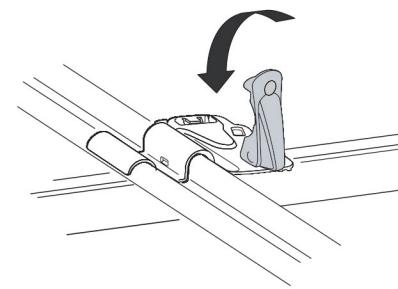
### Op daklastdrager met T-groefprofiel monteren



- Steek de bevestigingsschroef met ring door de achterste steun omhoog en draai de spanhandgreep enkele slagen vast.



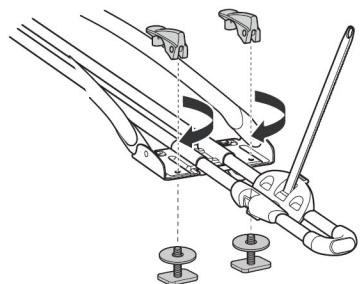
- Monteer de fietsendrager door de bevestigingsschroeven van de fietsendrager in de T-groeven op de lastdragers te steken.
- Controleer of de ringen van de bevestigingsschroeven (1) tussen de lastdragers en de steunen van de fietsendrager zijn geplaatst.



- Draai de spanhandgreep aan en klap deze tegen de achterste steun.

## NL Fietsdrager, op dak gemonteerd

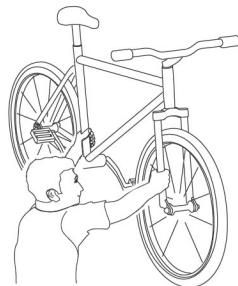
### Op daklastdrager met T-groefprofiel monteren



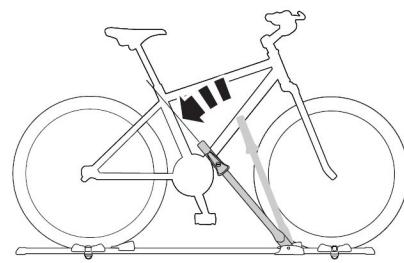
- Voer dezelfde maatregelen op de voorste steun uit.
- Steek de sleutel in het slot, plaats het slot in de zitting op de spanhandgreep van de voorste steun en draai de sleutel om.

## Fietsdrager, op dak gemonteerd NL

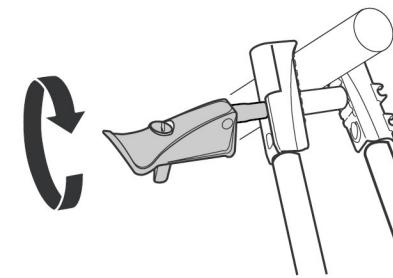
### Fiets monteren



- Pak de fiets vast en til deze op de fietsdrager.



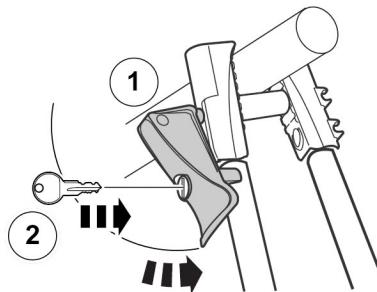
- Breng de framedrager omlaag en zet rond het frame vast.



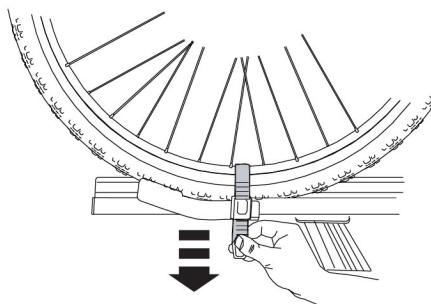
- Haal de framehouder met de spanhandgreep aan.

## NL Fietsdrager, op dak gemonteerd

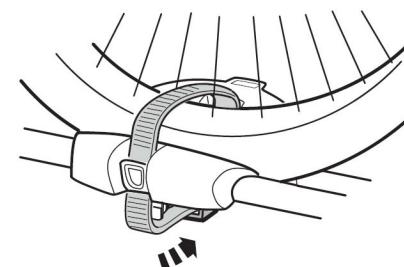
### Fiets monteren



- Buig de spanhandgreep met kracht omlaag.
- Plaats de sleutel en draai deze om om het slot van de spanhandgreep te vergrendelen.



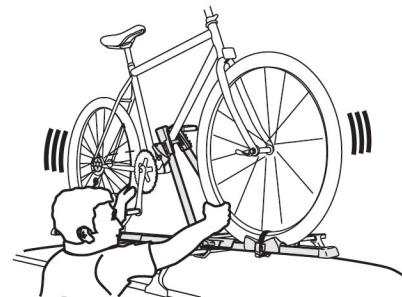
- Centreer de wieldragers ten opzichte van de wielen.
- Zet de wielen met de spanriempjes vast.



- Steek eventuele overlengte van de spanriempjes in de rubberen gordels. Hierdoor blijven de riempjes op hun plaats en schuren of slaan ze niet tegen het autodak.

## Fietsdrager, op dak gemonteerd NL

Fiets monteren



- Controleer of de fiets en de fietsendrager goed vastzitten.

## FI Polkupyöränpidin, katolle asennettava

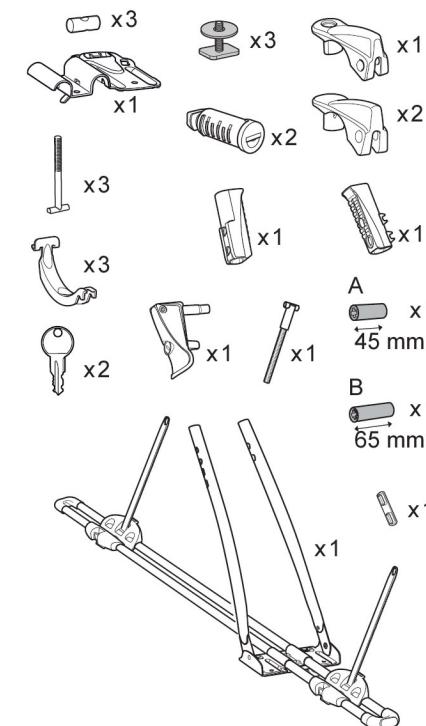
### Johdanto

#### **i** Huom!

Tarkasta säännöllisesti, että polkupyöränpidin on kunnolla kiinni taakkatelineissä ja että polkupyörän kiinnityslaitteet ovat kunnolla kiristettyinä. Lukitse aina lukituskahvat kuljetuksen ajaksi, jotta polkupyörä ei pääse irtomaan tärinän vaikutuksesta. Huomaa, että tuulen suhina saattaa kuulua, kun polkupyöränpidin on asennettu katolle. Ota huomioon auton kasvanut korkeus ja muuttuneet ajo-ominaisuudet polkupyöränpitimen kanssa ajettaessa. Tarkasta ennen matkan aloittamista, että polkupyöränpidin on kunnolla lukittuna ja avain poistettuna.

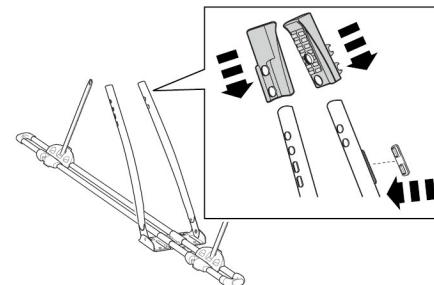
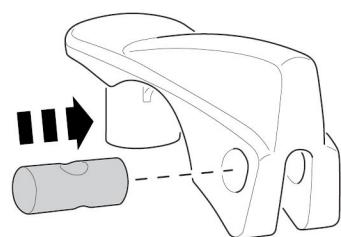
#### **i** Huom!

Sovita nopeus kuljetettavan kuorman ja nopeusrajoitusten mukaiseksi, enintään 130 km/h. Poista polkupyöränpidin ja taakkatelineet, kun niitä ei tarvita. Tällöin ilmanvastus ja sen myötä poltonesteenkulutus ja tuulen suhina pienenevät. Sijoita taakkatelineet niin, että takaluukku voidaan avata sen osumatta polkupyöränpitimeen.



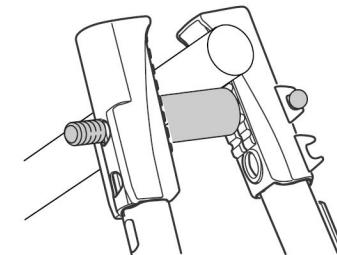
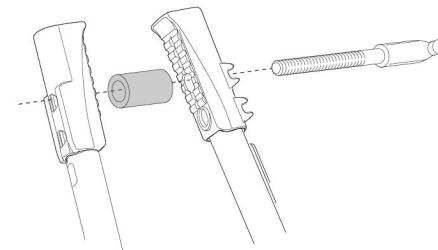
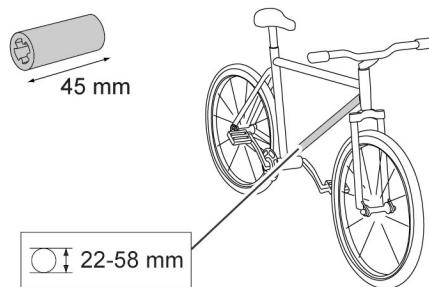
## Polkupyöränpidin, katolle asennettava FI

Johdanto



## FI Polkupyöränpidin, katolle asennettava

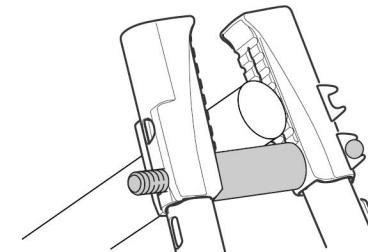
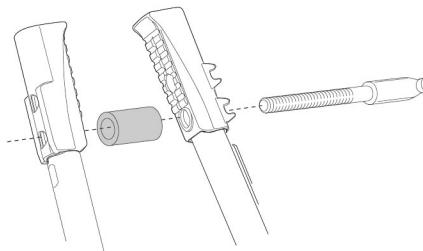
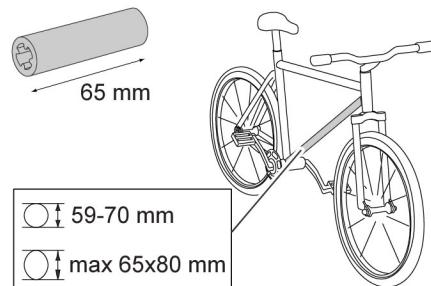
Polkupyörät, joissa on Ø22-58 mm runkoputki



- Laita rungonpitimien ruuvi rungonpitimien ylempien reikien läpi ja aseta väliholkki rungonpitimien väliin.
- Paina ruuvi kiinni. Tällöin tulee kuulua naksahdus.

## Polkupyöränpidin, katolle asennettava FI

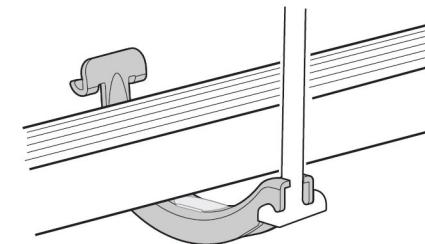
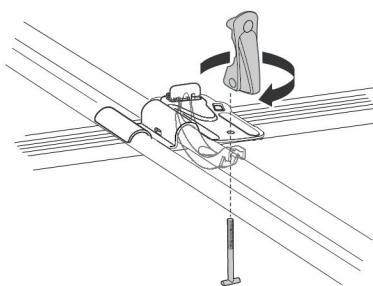
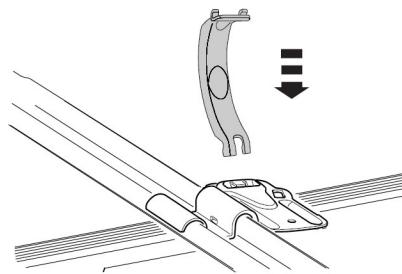
Polkupyörät joissa on Ø59-70 mm runkoputki tai maks. 65x80 mm ovaali putki



- Aseta rungonpitimien ruuvi rungonpitimien alempien reikien läpi ja aseta väliholkki rungonpitimien väliin.
- Paina ruuvi kiinni. Tällöin tulee kuulua naksahdus.

## FI Polkupyöränpidin, katolle asennettava

### Asennus suorakaideprofiilista valmistetuille taakkatelineille



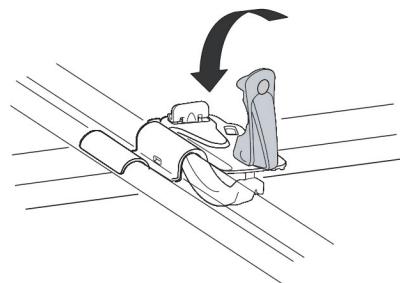
- Aseta polkupyöränpidin taakkatelineille. Polkupyöränpidin on hyvä sijoittaa matkustajan puolelle, jolloin pyörän asennus on helppoa ja turvallista.
- Aseta kiinnityssanka takakiinnikkeen läpi.
- Pujota sankaruuvi takakiinnikkeen läpi kierrä kiristyskahvaa kiinni muutama kierros.
- Kiinnitäiska taakkatelineen ympäri sankaruuviin.

#### Huom!

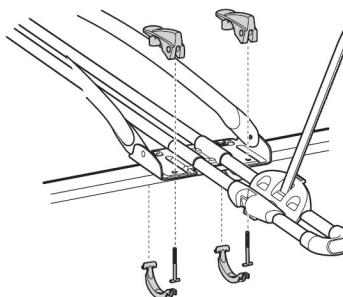
Varmista, että sanka ei ole auton kattoa vasten, se voi muuten vahingoittaa auton maalipintaa.

## Polkupyöränpidin, katolle asennettava FI

### Asennus suorakaideprofiilista valmistetuille taakkatelineille



- Tiukkaa kiristyskahvaa ja käänä se takakiinnikettä vasten.



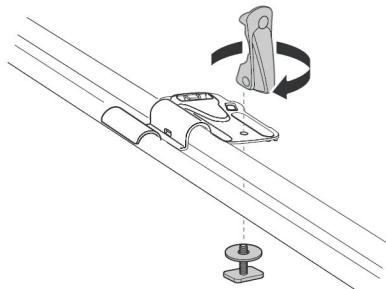
- Tee samat toimenpiteet etukiinnikkeen osalta.



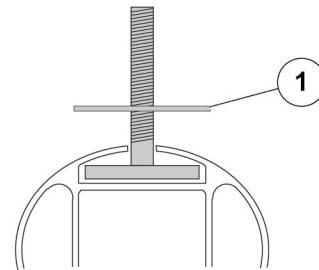
- Työnnä avain lukkoon, työnnä lukko alas kiristyskahvaan ja kierrä.

## FI Polkupyöränpidin, katolle asennettava

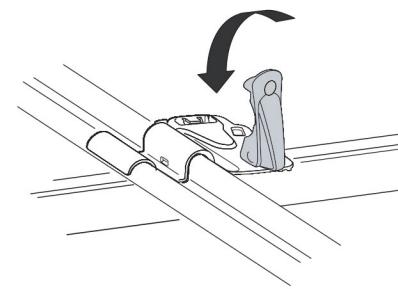
### Asennus T-uraprofiilista valmistetuille taakkatelineille



- Pujota kiinnitysruuvi aluslevyineen takakiinnikkeen läpi kierrä kiristyskahvaa kiinni muutama kierros.



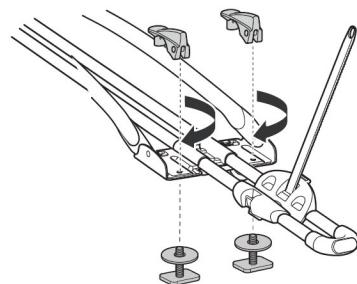
- Asenna polkupyöränpidin pujottamalla polkupyöränpitimen kiinnitysruuvit taakkatelineiden T-uraan.
- Varmista, että kiinnitysruuvien aluslevyt (1) on asennettu taakkatelineiden ja polkupyöränpitimen kiinnikkeiden väliin.



- Tiukkaa kiristyskahvaa ja käänrä se takakiinnikettä vasten.

## Polkupyöränpidin, katolle asennettava FI

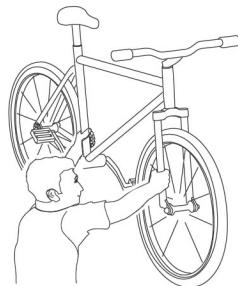
Asennus T-uraprofiilista valmistetuille taakkatelineille



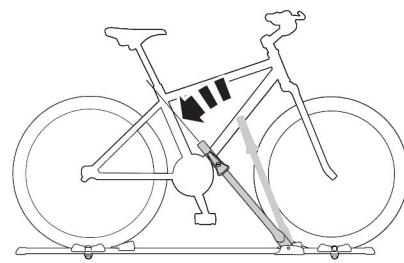
- Tee samat toimenpiteet etukiinnikkeen osalta.
- Työnnä avain lukkoon, pujota lukko pesään etukiinnikkeen kiristyskahvassa ja kierrä ympäri.

## FI Polkupyöränpidin, katolle asennettava

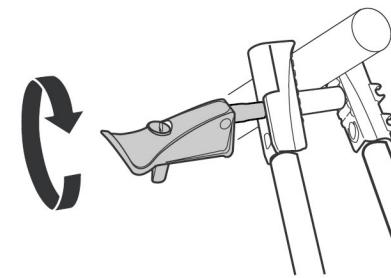
### Polkupyörän asettaminen paikalleen



- Tartu polkupyörään ja nostaa se ylös polkupyöränpitimeen.



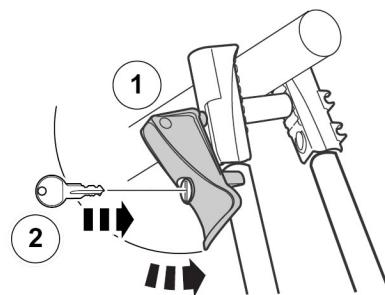
- Käännä rungonpidin alas ja kiristä rungon ympärille.



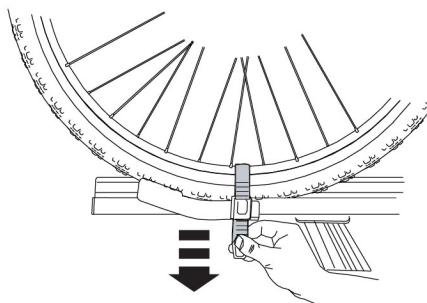
- Kiristä rungonpidintä kiristyskahvalla.

## Polkupyöränpidin, katolle asennettava FI

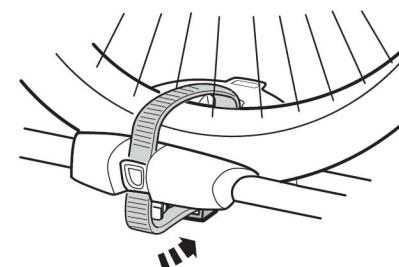
### Polkupyörän asettaminen paikalleen



- Käännä kiristyskahva voimakkaasti alas.
- Aseta avain lukkoon ja lukitse kiristyskahvan lukko kiertämällä.



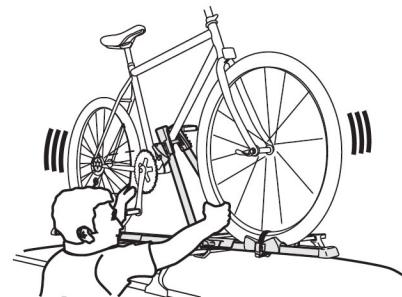
- Keskitä pyöränpitimet pyörien kohdalle.
- Kiinnitä pyörät kiinnityshihnoilla.



- Pujota kiinnityshihnojen mahdollinen ylimääräinen pituus kumilenkkeihin. Tämä pitää hihnat paikallaan ja estää niitä hankautumasta tai hakkaamasta auton kattoa vasten.

## FI Polkupyöränpidin, katolle asennettava

### Polkupyörän asettaminen paikalleen



- Varmista, että polkupyörä ja polkupyöränpidin ovat kunnolla kiinni.

## Portabiciclette, montato sul tetto IT

### Introduzione

#### Nota!

Controllare a intervalli regolari che il portabiciclette sia ben fissato sulle barre portatutto e che i dispositivi di fissaggio della bicicletta siano ben serrati.

Tenere sempre bloccate le maniglie di bloccaggio durante il trasporto per impedire che la bicicletta sbatta e si liberi.

Notare che il brusio del vento può aumentare quando il portabiciclette è montato.

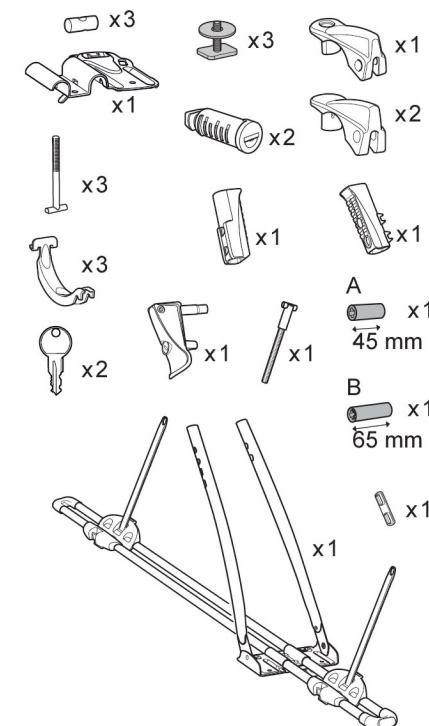
Considerare che l'altezza dell'auto e le caratteristiche di guida risultano modificate con l'uso del portabiciclette. Prima di mettersi in viaggio, controllare che il portabiciclette sia correttamente bloccato e che la chiave sia rimossa.

#### Nota!

La velocità deve essere adattata al carico trasportato e naturalmente anche ai regolamenti di velocità valevoli, ad ogni modo la velocità max è 130 km/h.

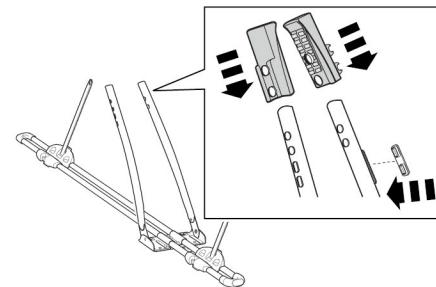
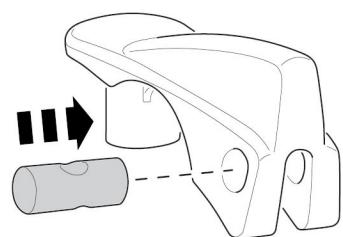
Rimuovere il portabiciclette e le barre portatutto quando essi non sono usati. In questo modo viene ridotta la resistenza dell'aria e quindi anche il consumo carburante e il rumore del vento.

Sistemare i portapacchi in modo che lo sportello bagagliaio non rischi di sbattere contro il portabiciclette quando lo sportello bagagliaio è aperto.



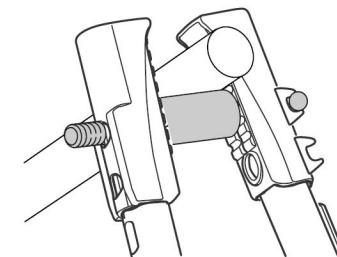
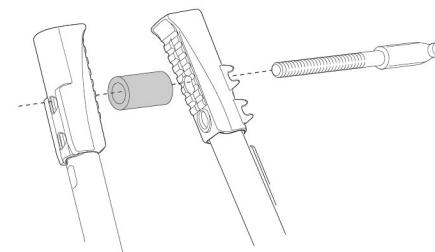
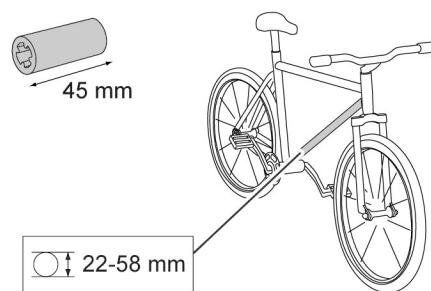
**IT Portabiciclette, montato sul tetto**

**Introduzione**



## Portabicilette, montato sul tetto IT

Biciclette con telaio tubolare da Ø22-58 mm

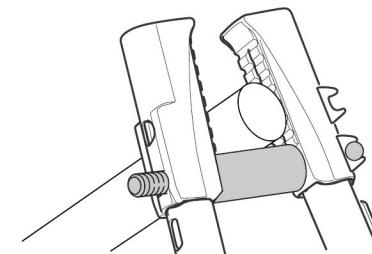
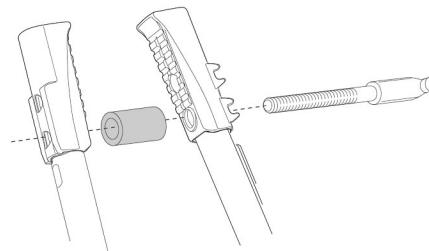
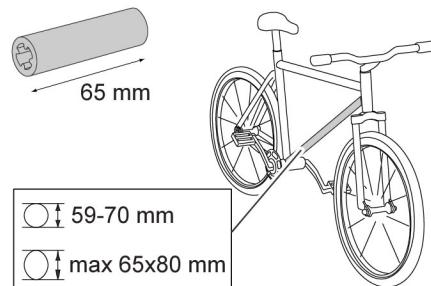


- Infilare la vite dei supporti telaio attraverso i fori superiori nei supporti telaio e con il manicotto distanziante tra i supporti telaio.
- Fissare a pressione la vite. Deve essere prodotto un clic.

IT

## Portabicilette, montato sul tetto

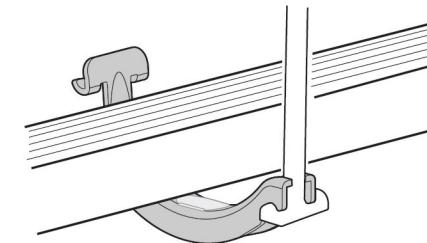
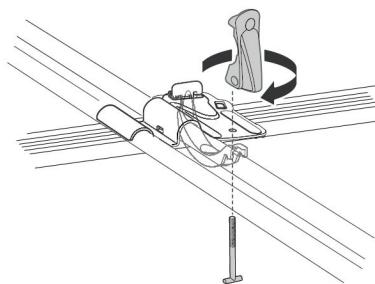
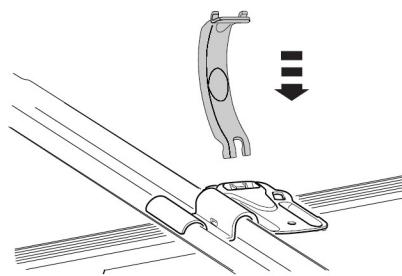
Biciclette con telaio tubolare rotondo da Ø59-70 mm o tubolare ovale di massimo 65x80 mm



- Infilare la vite dei supporti telaio attraverso i fori inferiori nei supporti telaio e con il manicotto distanziatore tra i supporti telaio.
- Fissare a pressione la vite. Deve essere prodotto un clic.

## Portabiciclette, montato sul tetto IT

### Montaggio su barre portatutto con profilo quadrato



- Posizionare il portabiciclette sulle barre portatutto. Il portabiciclette può essere vantaggiosamente posizionato più verso il lato passeggero per un montaggio semplice e sicuro della bicicletta.
- Abbassare la staffa di fissaggio attraverso l'attacco posteriore.
- Far passare da sotto la vite della staffa attraverso l'attacco posteriore e avvitare la maniglia di tensionamento di alcuni giri.
- Agganciare la staffa sulla vite della staffa intorno alla barra portatutto.

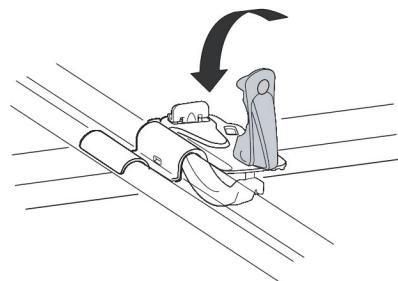
 Nota!

Verificare che la staffa non tocchi contro il tetto dell'auto, altrimenti essa può danneggiare la vernice dell'auto.

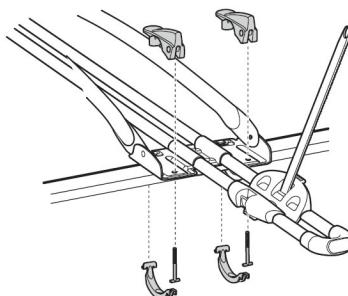
**IT**

## Portabici, montato sul tetto

### Montaggio su barre portatutto con profilo quadrato



- Serrare la maniglia di tensionamento e abbassarla verso l'attacco posteriore.



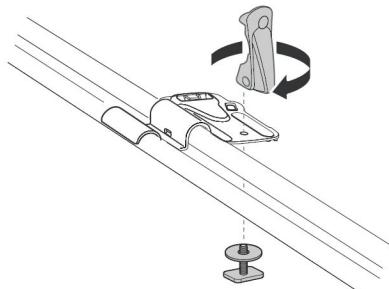
- Eseguire lo stesso procedimento sull'attacco anteriore.



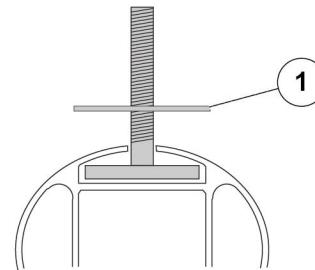
- Inserire la chiave nella serratura, abbassare la serratura nella maniglia di serraggio e ruotare.

## Portabicilette, montato sul tetto IT

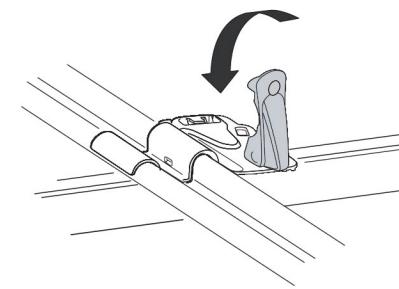
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo a T



- Far passare da sotto la vite di fissaggio con rondella attraverso l'attacco posteriore e avvitare la maniglia di tensionamento di alcuni giri.



- Montare il portabicilette inserendo le viti di fissaggio del portabicilette nella scanalatura a T sui portapacchi.
- Controllare che le rondelle delle viti di fissaggio (1) siano posizionate tra i portapacchi e gli attacchi del portabicilette.

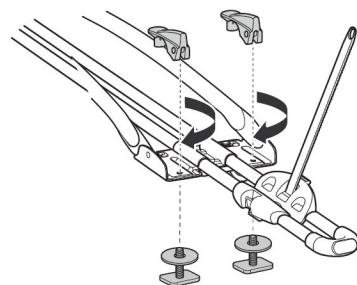


- Serrare la maniglia di tensionamento e abbassarla verso l'attacco posteriore.

**IT**

## Portabici, montato sul tetto

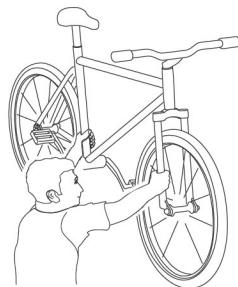
### Montaggio su portapacchi del tetto con profilo a T



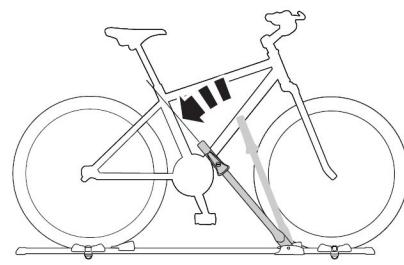
- Eseguire gli stessi procedimenti sull'attacco anteriore.
- Inserire la chiave nella serratura, abbassare la chiave nella sede sulla maniglia di tensionamento dell'attacco anteriore e ruotare.

## Portabicilette, montato sul tetto IT

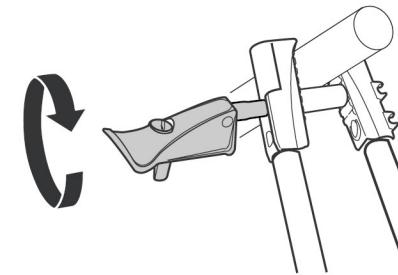
### Montaggio della bicicletta



- Afferrare la bicicletta e sollevarla sul portabicilette.



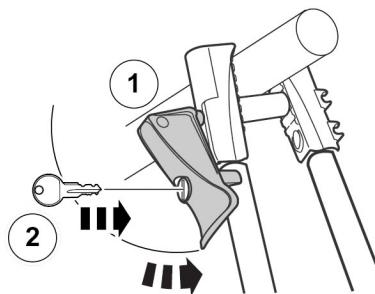
- Abbassare il supporto telaio e chiudere intorno al telaio.



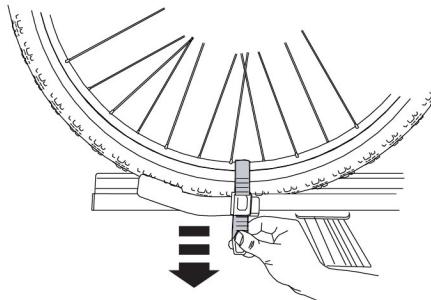
- Serrare i supporti telaio con la maniglia di serraggio.

## IT Portabici, montato sul tetto

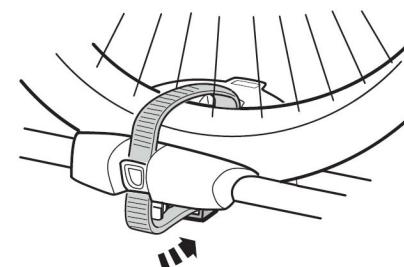
### Montaggio della bicicletta



- Abbassare la maniglia di tensionamento con forza.
- Inserire la chiave e ruotare per bloccare la serratura della maniglia di tensionamento.



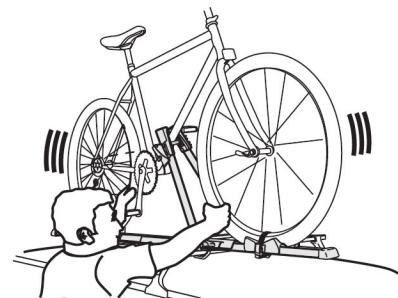
- Centrare i supporti ruote sulle ruote.
- Serrare le ruote con le cinghie elastiche.



- Infilare l'eventuale lunghezza eccedente delle cinghie elastiche nei passanti di gomma. In questo modo le cinghie sono fermate e si impedisce che esse sfreghino o sbattano contro il tetto dell'auto.

## Portabicilette, montato sul tetto IT

### Montaggio della bicicletta



- Controllare che bicicletta e portabicilette siano serrati correttamente.

## PT Suporte para bicicletas, montado no tejadilho

### Introdução

#### Nota!

Verifique regularmente se o suporte de bicicleta se encontra convenientemente fixo nas barras de carga e se os dispositivos tensores estão devidamente apertados.

Mantenha sempre os manípulos de fecho trancados durante o transporte para impedir que a bicicleta se solte com os solavancos.

Repare que pode haver trepidação quando se encontra montado o suporte para bicicleta.

Esteja ciente de que há uma mudança das características de altura e da condução, com o suporte para bicicleta.

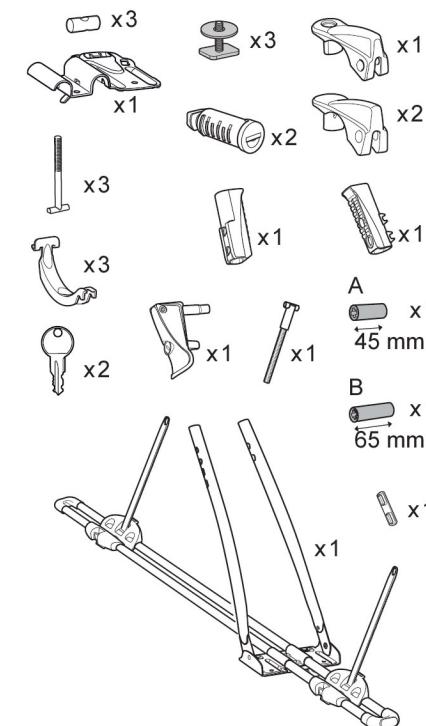
Antes de iniciar a viagem verifique se o suporte para bicicletas está convenientemente trancado e se a chave foi removida.

#### Nota!

A velocidade deve estar adequada à carga transportada e também, naturalmente, às normas de velocidade vigentes, porém sem exceder os 130 km/h.

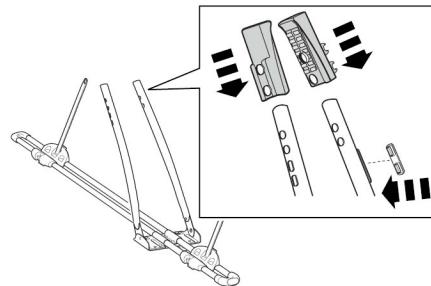
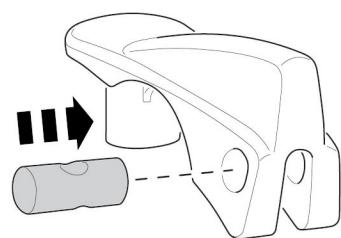
Retire o suporte de bicicleta e as barras de carga do tejadilho quando desnecessárias. Deste modo diminui a resistência ao ar bem como o consumo de combustível e a trepidação.

Coloque os suportes de carga de modo a que não haja risco de a porta traseira bater no suporte de bicicleta quando é aberta.



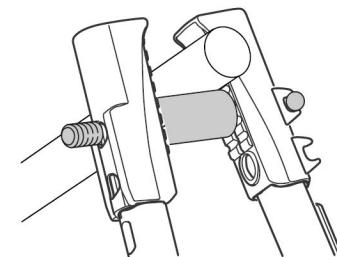
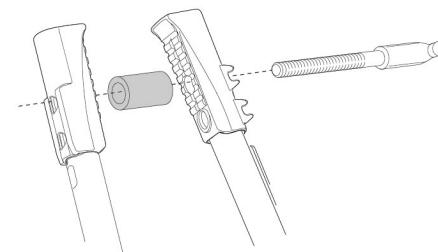
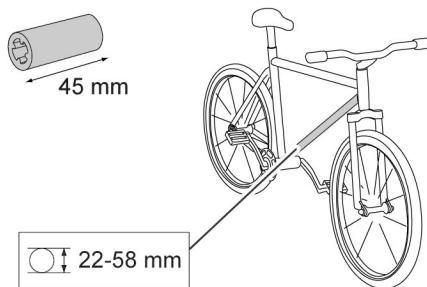
## Suporte para bicicletas, montado no tejadilho PT

Introdução



## PT Suporte para bicicletas, montado no tejadilho

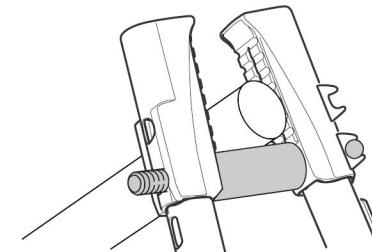
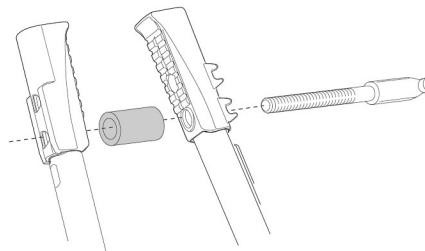
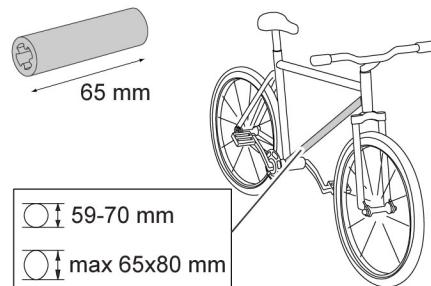
Bicicletas com tubo de Ø22-58 mm no quadro



- Introduza o parafuso do suporte do quadro no orifício superior dos suportes do quadro, e com a manga espaçadora entre os suportes do quadro.
- Aperte o parafuso. Deve-se ouvir um estalido.

## Suporte para bicicletas, montado no tejadilho PT

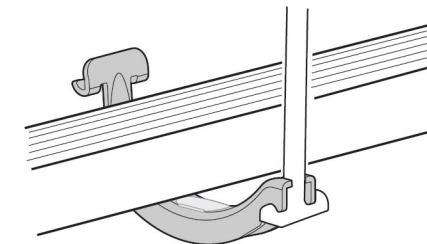
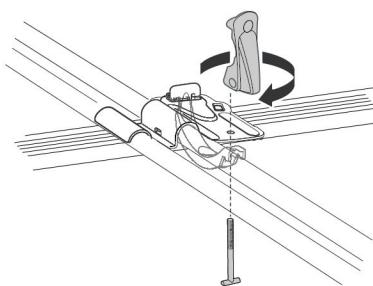
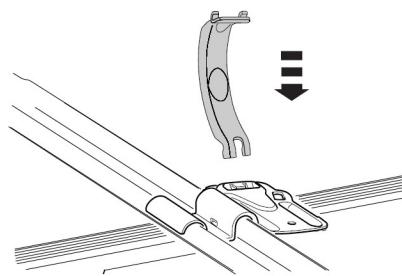
Bicicletas com tubo redondo de Ø59-70 mm no quadro ou com tubo oval com o máximo de 65x80 mm



- Introduza o parafuso do suporte do quadro no orifício inferior dos suportes do quadro, e com a manga espaçadora entre os suportes do quadro.
- Aperte o parafuso. Deve-se ouvir um estalido.

## PT Suporte para bicicletas, montado no tejadilho

### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis quadrados



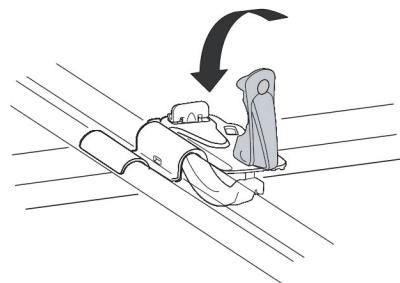
- Coloque o suporte para bicicletas nas barras de carga. O suporte para bicicletas pode ser instalado mais próximo do lado do passageiro para que se possa instalar a bicicleta com maior facilidade e segurança.
- Coloque o arco de fixação através da fixação traseira.
- Enfie o parafuso do grampo através da fixação traseira e enrosque o manípulo tensor dando algumas voltas.
- Prenda o grampo no respectivo parafuso em torno da barra de carga.

#### Nota!

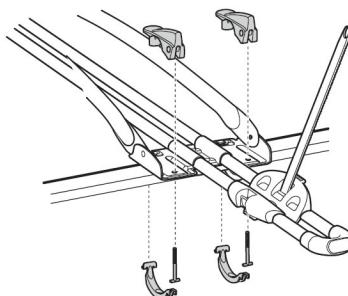
Certifique-se que o arco não fica em contacto com o tejadilho, caso contrário pode danificar a pintura do automóvel.

## Suporte para bicicletas, montado no tejadilho PT

### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis quadrados



- Enrosque o manípulo tensor e baixe-o contra a fixação traseira.



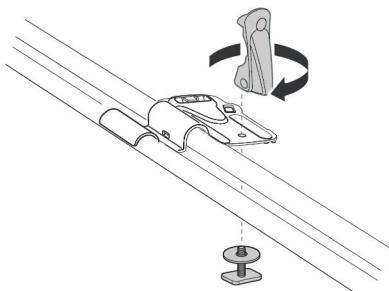
- Proceda do mesmo modo na fixação dianteira.



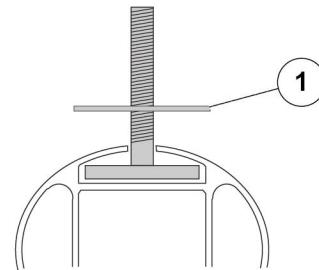
- Coloque a chave no fecho, empurre o fecho no manípulo tensor e rode.

## PT Suporte para bicicletas, montado no tejadilho

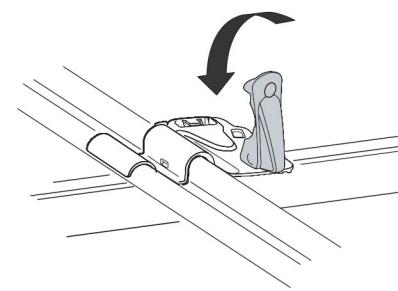
### Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis de ranhura em T



- Enfie o parafuso de fixação com a anilha através da fixação traseira e enrosque o manípulo tensor dando algumas voltas.



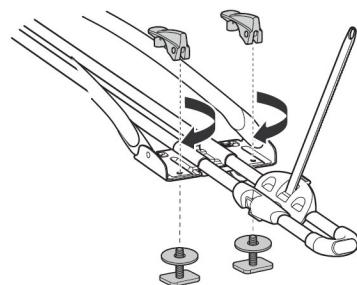
- Instale o suporte de bicicleta inserindo os seus parafusos de fixação na ranhura em T dos suportes de carga.
- Verifique se as anilhas (1) dos parafusos de fixação ficam colocadas entre os suportes de carga e as fixações do suporte de bicicleta.



- Enrosque o manípulo tensor e baixe-o contra a fixação traseira.

## Suporte para bicicletas, montado no tejadilho PT

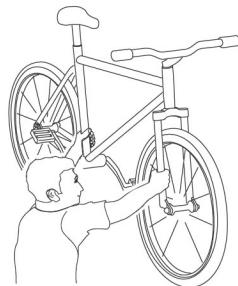
Instalação em suportes para carga no tejadilho com perfis de ranhura em T



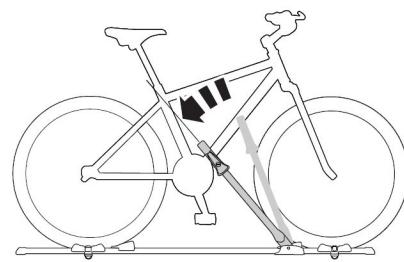
- Proceda do mesmo modo na fixação dianteira.
- Coloque a chave na fechadura, baixe a fechadura na sede, existente no manípulo tensor da fixação dianteira, e rode.

## PT Suporte para bicicletas, montado no tejadilho

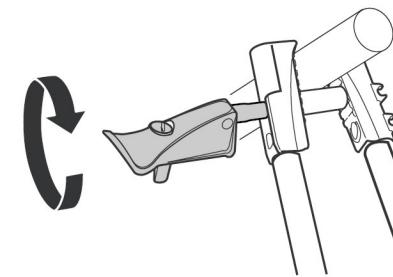
### Colocação da bicicleta



- Agarre a bicicleta e levante-a sobre o suporte para bicicletas.



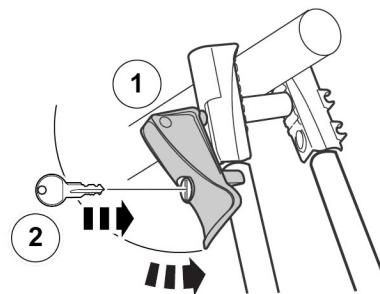
- Baixe o suporte do quadro e aperte em torno do quadro.



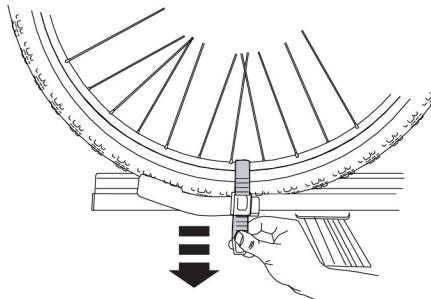
- Aperte o suporte do quadro com o manípulo tensor.

## Suporte para bicicletas, montado no tejadilho PT

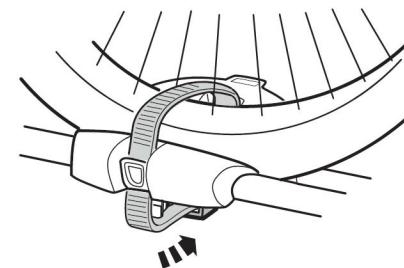
### Colocação da bicicleta



- Baixe com força o manípulo tensor.
- Coloque a chave e rode para trancar o fecho do manípulo tensor.



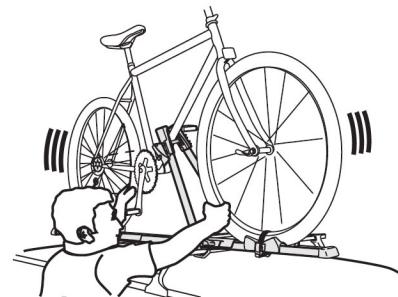
- Centre o suporte da roda relativamente à roda.
- Aperte as rodas com as fitas elásticas.



- Enfie o comprimento eventualmente excedente das fitas elásticas nas cinturas de borracha. Deste modo, as fitas ficam seguras e não raspam nem batem no tejadilho do automóvel.

**PT Suporte para bicicletas, montado no tejadilho**

**Colocação da bicicleta**



- Certifique-se de que a bicicleta e o respectivo suporte estão bem fixos.

## バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ JA

まえがき

### ① 注記！

バイシクルホルダーがロードキャリアにしっかりと固定され、自転車の固定装置が適切に締め付けられていることを定期的に確認してください。

自転車が揺れて外れないように、輸送中は常にロックハンドルを固定しておいてください。

バイシクルホルダーを取り付けると、運転中に風切り音が出ることがあります。

バイシクルホルダーを取り付けると、車高や車の運転特性が変化しますので、注意してください。

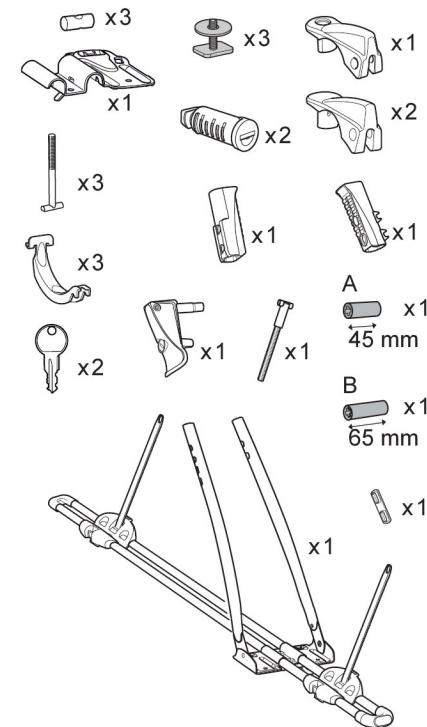
出発前に、バイシクルホルダーが確実にロックされて、キーが抜かれていることを確認してください。

### ① 注記！

積荷の量に応じて、制限速度以内に運転速度を調節してください（最大速度130km/h）。

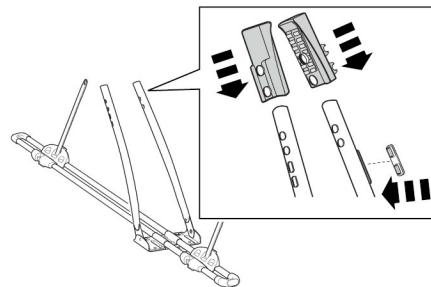
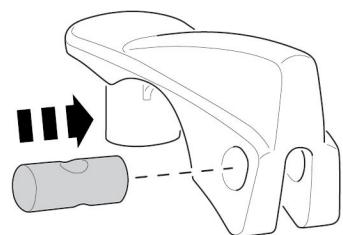
使用しないときには、バイシクルホルダーやルーフロードキャリアを取り外してください。これにより空気抵抗が減少して、燃費が改善され、風切り音が小さくなります。

テールゲートを開いたときに、バイシクルホルダーと接触しない位置に、ロードキャリアを配置してください。



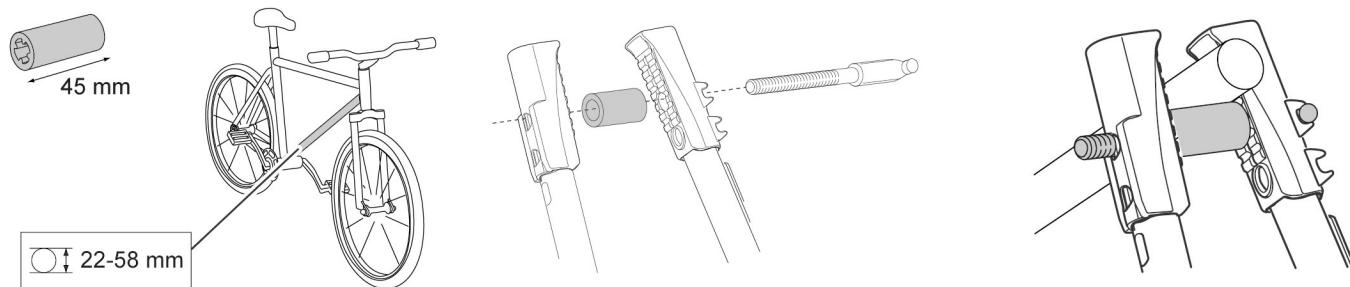
## JA バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ

まえがき



## バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ JA

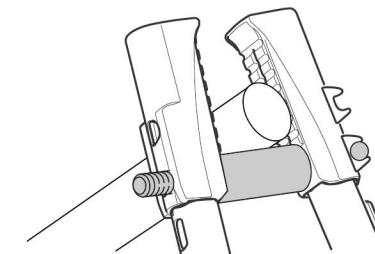
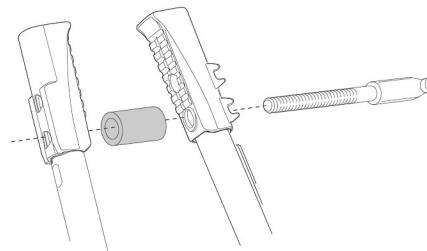
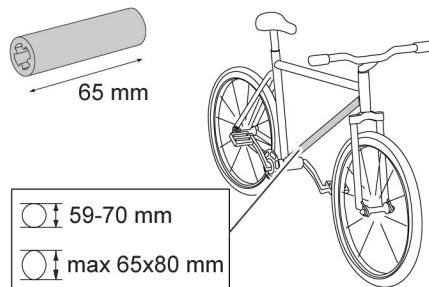
フレームパイプがØ22 - 58mmの自転車



- フレームホルダーの間にスペーサーを入れ、フレームホルダースクリューをフレームホルダーの上側の穴に通します。
- スクリューを所定の位置に押し込みます。正しく固定されると、カチッという音が聞こえます。

## JA バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ

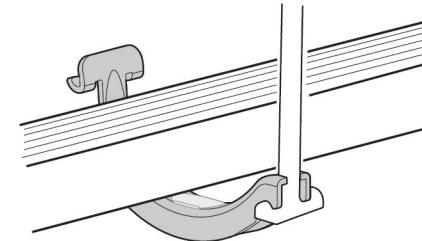
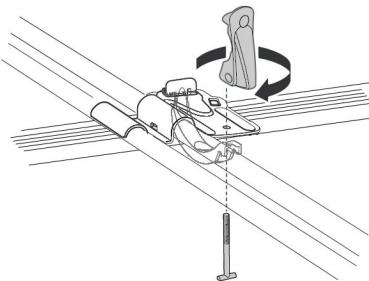
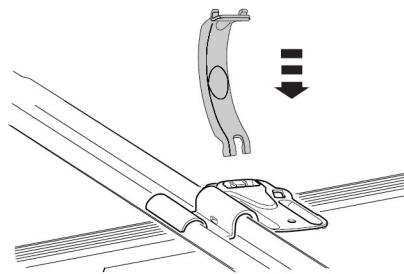
フレームパイプがØ59 - 70 mmの自転車または最大65x80 mmのオーバルパイプの自転車



- フレームホルダーの間にスペーサーを入れ、フレームホルダースクリューをフレームホルダーの下側の穴に通します。
- スクリューを所定の位置に押し込みます。正しく固定されると、カチッという音が聞こえます。

## バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ JA

### スクエアバー・タイプのルーフロードキャリアへの取り付け



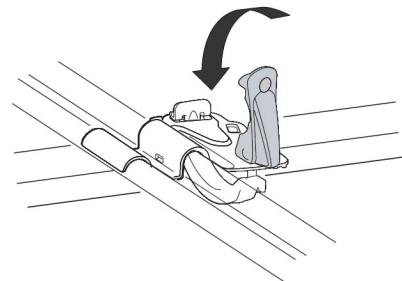
- バイシクルホルダーをロードキャリアに載せます。バイシクルホルダーを助手席側に最も近づけて配置すると、自転車を簡単にしっかりと取り付けることができます。
- マウンティングブラケットをリアマウンティングに通します。
- リアマウンティングにブラケットボルトを通し、テンショナーアームを数回転締め付けます。
- ロードキャリアの周囲にマウンティングブラケットを通し、ブラケットに引っ掛けます。

#### ① 注記！

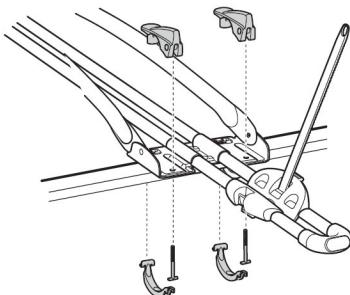
ブラケットがルーフに接触していないことを確認してください。接触すると、車両の塗装を損傷することがあります。

## JA バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ

### スクエアバー・バータイプのルーフロードキャリアへの取り付け



- テンショナーアームを締め付け、リアマウントティングの方向に倒して固定します。



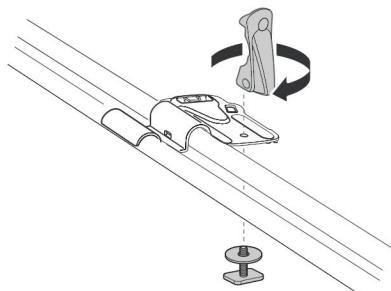
- フロントマウントティングでも同じ手順を繰り返します。



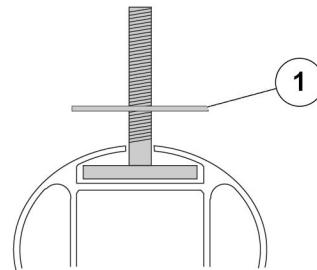
- キーをロックに差し込みます。ロックをテンショナーハンドルに差し込んで回します。

## バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ JA

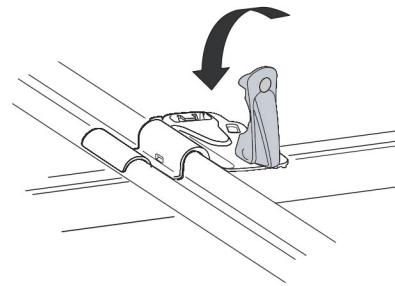
### T-トラックロードキャリアへの取り付け



- リアマウンティングに、ワッシャーと一緒にブラケットボルトを通して、テンショナーアームを数回転締め付けます。



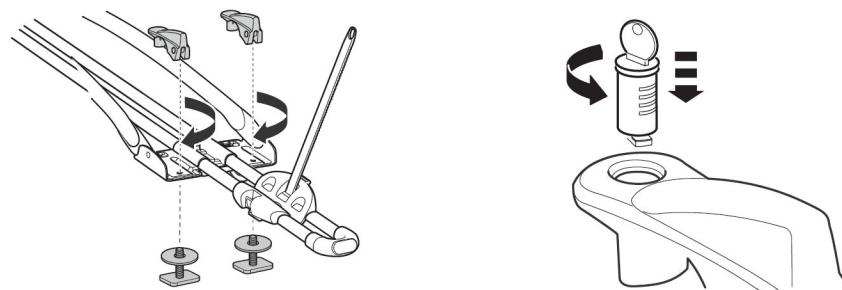
- ロードキャリアのT-トラックにバイシクルホルダーのT-トラックボルトを差し込み、バイシクルホルダーを取り付けます。
- T-トラックボルトのワッシャー(1)が、ロードキャリアとバイシクルホルダーのマウンティングとの間に配置されていることを確認します。



- テンショナーアームを締め付け、リマウンティングの方向に倒して固定します。

## JA バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ

### T-トラックロードキャリアへの取り付け



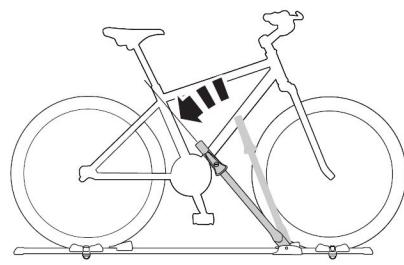
- フロントマウンティングでも同じ手順を繰り返します。
- ロックにキーを差し込みます。フロントマウンティングのテンショナーアームのシートにロックを入れて回します。

## バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ JA

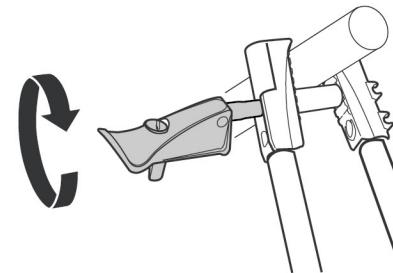
### 自転車の取り付け



- 自転車をつかんで持ち上げ、バイシクルホルダーに載せます。



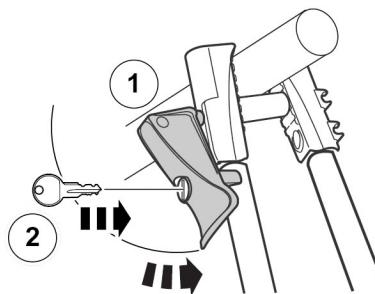
- フレームホルダーを押し下げて、フレームの周囲に固定します。



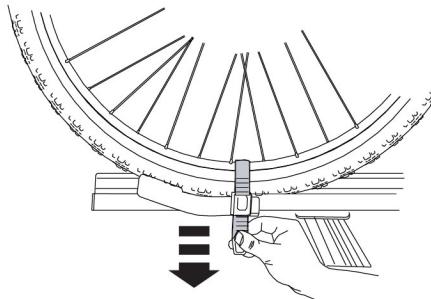
- テンショナーハンドルでフレームホルダーを締め付けます。

## JA バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ

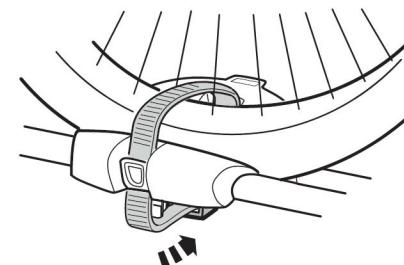
### 自転車の取り付け



- 力を入れてテンショナーアームを倒して固定します。
- キーを差し込み、テンショナーアームをロックします。



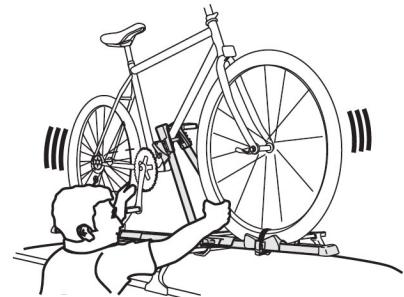
- 車輪の中心線上にホイールホルダーが来るように調整します。
- ストラップで車輪を固定します。



- ゴムループの中にストラップの余った部分を差し込みます。こうすれば、ストラップが適切に固定されるため、ストラップガルーフにぶつかったり、ルーフと擦れ合ったりすることがありません。

## バイシクルホルダー、ルーフマウントタイプ JA

### 自転車の取り付け



- 自転車とバイシクルホルダーがしっかりと固定されているか確認してください。

**RU Держатель для велосипедов, на крыше**

## Введение

 Обратите внимание!

Регулярно проверяйте, что держатель для велосипедов надежно смонтирован на грузовых дугах и что крепежные устройства велосипеда затянуты надлежащим образом.

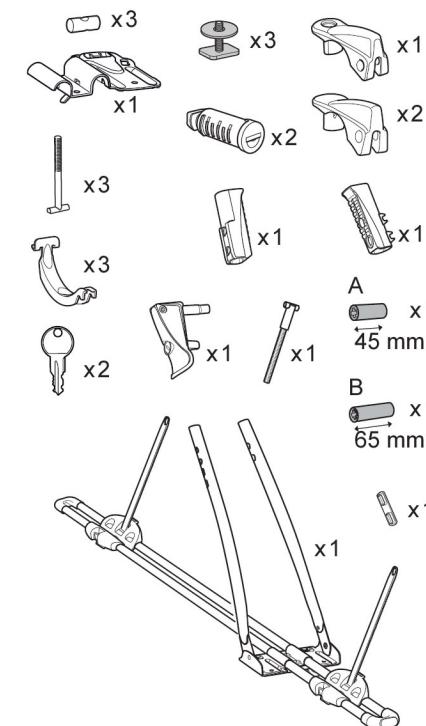
Всегда фиксируйте стопорные ручки во время транспортировки во избежание освобождения велосипеда вследствие вибрации. Имейте в виду, что может возникнуть шум ветра, когда смонтирован держатель для велосипедов. Не забывайте, что у автомобиля с держателем для велосипедов изменяются высота и ходовые качества. Убедитесь до начала путешествия, что держатель для велосипедов надежно зафиксирован и что ключ вынут.

Обратите внимание!

Скорость необходимо скорректировать в зависимости от перевозимого груза и, конечно, от текущих правил скоростного режима. однако макс. 130 км/ч.

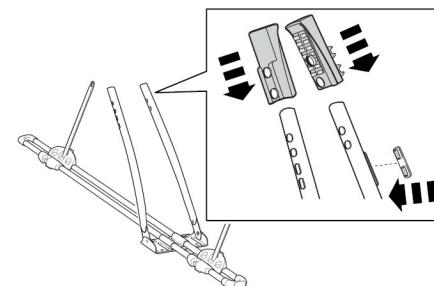
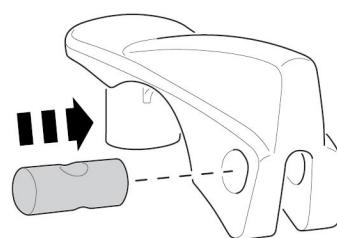
Демонтируйте держатель для велосипедов и грузовые дуги на крыше, когда они не используются. Тогда уменьшится сопротивления воздуха и, следовательно, расход топлива и шум ветра.

Расположите держатели груза так, чтобы дверь багажного отделения не могла ударить держатель для велосипедов, когда она открывается.



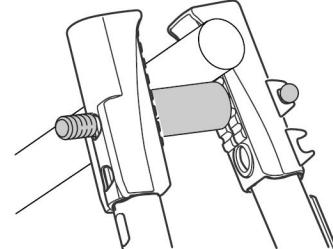
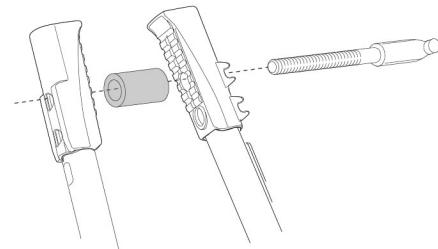
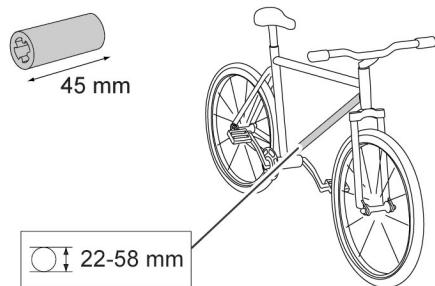
## Держатель для велосипедов, на крыше RU

Введение



**RU Держатель для велосипедов, на крыше**

**Велосипеды с трубой рамы Ø22-58 мм**

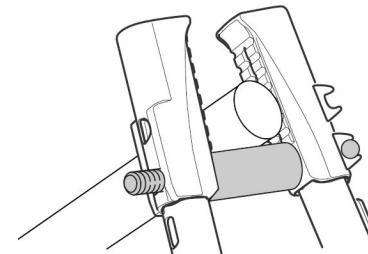
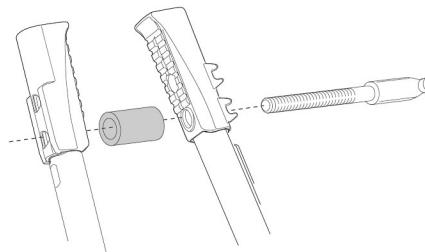
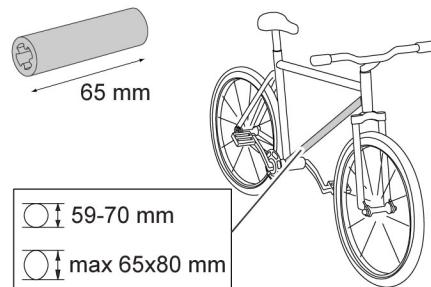


- Введите винт держателей рамы через верхние отверстия в держателях рамы и с распорной втулкой между держателями рамы.

- Прижмите винт. Должен послышаться щелчок.

## Держатель для велосипедов, на крыше RU

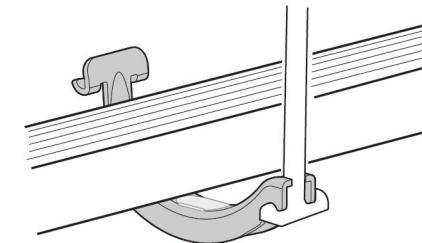
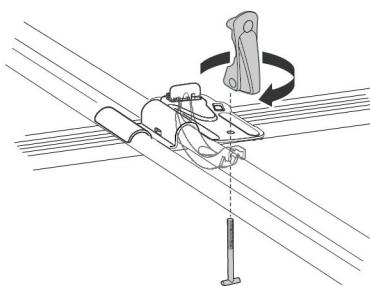
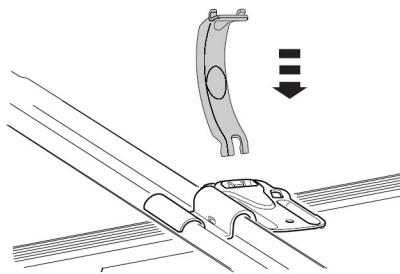
Велосипеды с круглой трубой рамы Ø59-70 мм или овальной трубой макс. 65x80 мм



- Введите винт держателей рамы через нижние отверстия в держателях рамы и с распорной втулкой между держателями рамы.
- Прижмите винт. Должен послышаться щелчок.

## RU Держатель для велосипедов, на крыше

### Установка на грузовой дуге квадратного профиля



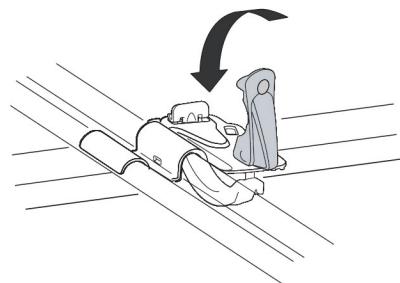
- Расположите держатель для велосипедов на грузовых дугах. Держатель для велосипедов можно вполне расположить ближе к стороне пассажира для легкой и безопасной установки велосипеда.
- Проденьте крепежную скобу через заднее крепление.
- Проденьте винт скобы вверх через заднее крепление и завинтите натяжную рукоятку на несколько винтов.
- Прицепите скобу за винт скобы вокруг грузовой дуги.

#### Обратите внимание!

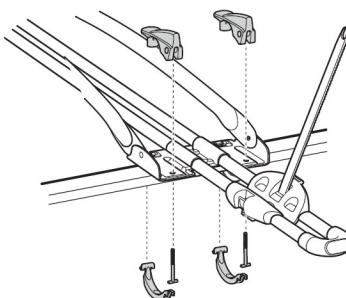
Убедитесь, что скоба не прилегает к крыше автомобиля, поскольку иначе она может повредить лакировку автомобиля.

## Держатель для велосипедов, на крыше RU

### Установка на грузовой дуге квадратного профиля



- Завинтите натяжную рукоятку и откиньте ее к заднему креплению.



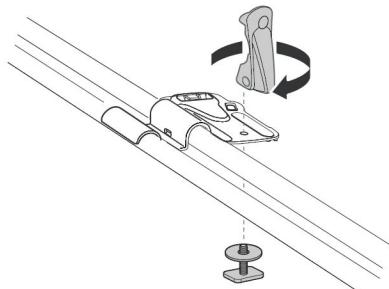
- Выполните такую же процедуру на переднем креплении.



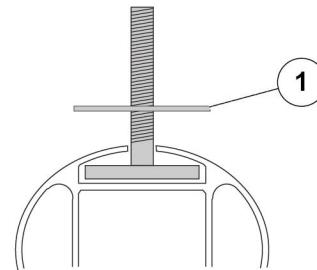
- Вставьте ключ в замок, введите замок вниз в натяжную рукоятку и поверните еще раз.

**RU Держатель для велосипедов, на крыше**

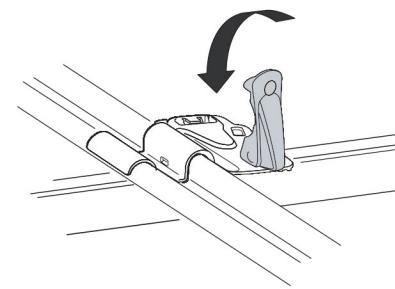
**Установка на грузовом держателе с пазом Т-образного профиля**



- Проденьте крепежный винт с шайбой вверх через заднее крепление и завинтите натяжную рукоятку на несколько винтов.



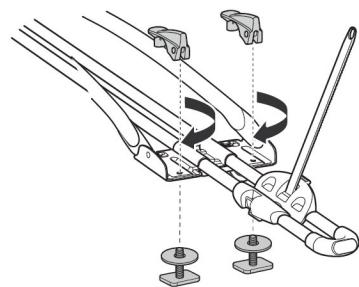
- Установите держатель для велосипедов, вставив его крепежные винты в Т-образные пазы в держателях груза.
  - Убедитесь в том, что шайбы крепежных винтов (1) располагаются между держателями груза и креплениями держателя для велосипедов.



- Завинтите натяжную рукоятку и откиньте ее к заднему креплению.

## Держатель для велосипедов, на крыше RU

### Установка на грузовом держателе с пазом Т-образного профиля



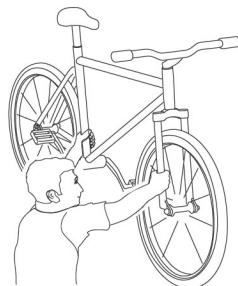
- Выполните эти же процедуры на переднем креплении.



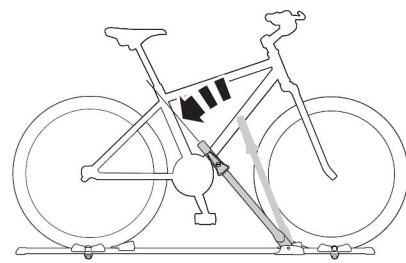
- Вставьте ключ в замок, введите замок вниз в гнездо в натяжной рукоятке переднего крепления и поверните еще раз.

**RU Держатель для велосипедов, на крыше**

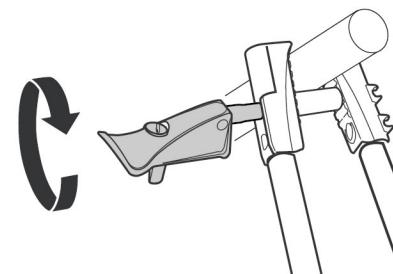
**Установка велосипеда**



- Возьмите велосипед и поднимите его на держатель для велосипедов.



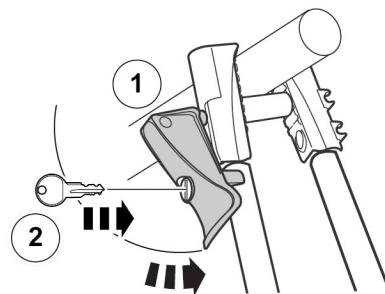
- Заведите держатель рамы вниз и сожмите вокруг рамы.



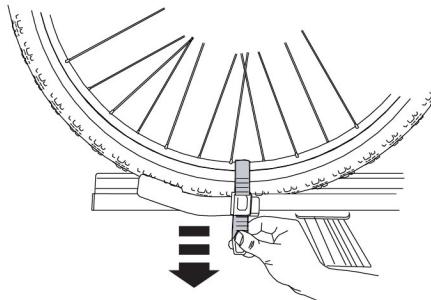
- Завинтите держатель рамы с помощью натяжной рукоятки.

## Держатель для велосипедов, на крыше RU

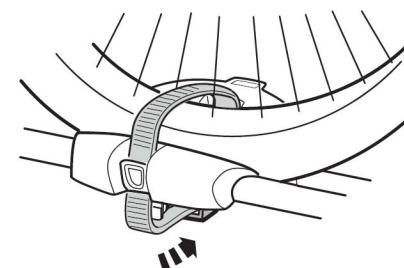
### Установка велосипеда



- Сложите с усилием натяжную рукоятку.
- Вставьте ключ и поверните еще раз, чтобы запереть замок натяжной рукоятки.



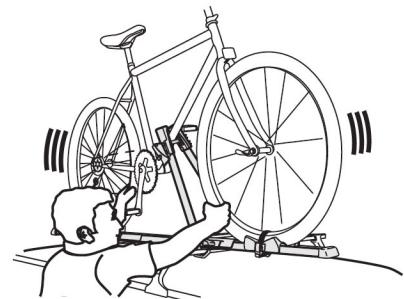
- Отцентрируйте держатели колес относительно колес.
- Затяните колеса посредством натяжных ремней.



- Вставьте возможную лишнюю длину натяжных ремней в резиновые полосы. Это удерживает ремни на месте и не дает им истираться или ударяться о крышу автомобиля.

**RU Держатель для велосипедов, на крыше**

**Установка велосипеда**



- Убедитесь в том, что велосипед и держатель для велосипедов надежно закреплены.

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation 31339335, 2011-01 Printed in Göteborg, Sweden